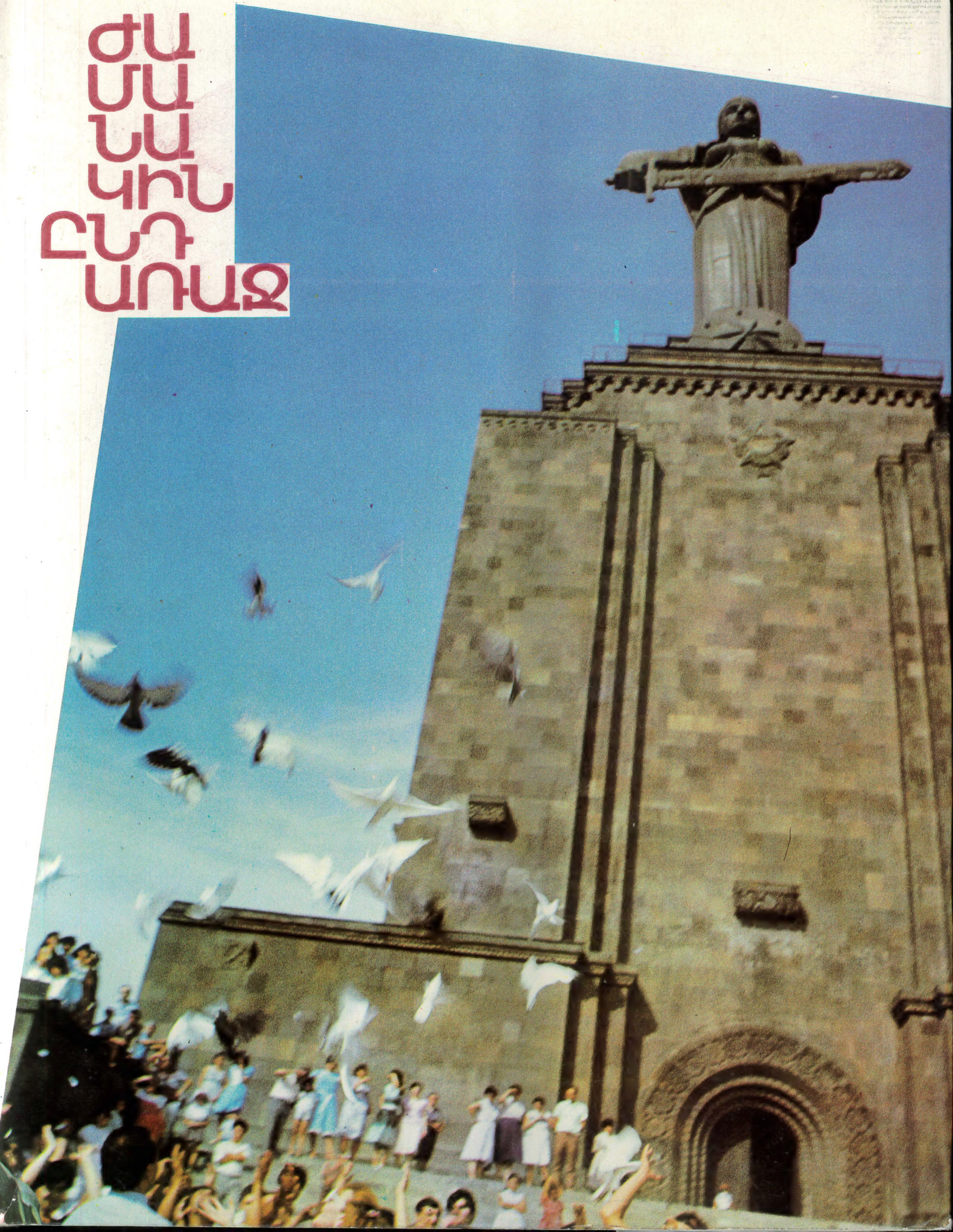
ԺԱՄԱՆԱԿԻՆ ԸՆԴԱՌԱՋ



ՍՍՀՄ ԳԵՐԱԳՈՒՅՆ ՍՈՎԵՏԻ ՆԱԽԱԳԱՀՈՒԹՅԱՆ ՀՐԱՄԱՆԱԳԻՐԸ

Սոցիալիստական և կոմունիստական շինարարությանը ցույց տված ակտիվ սասնակցության, երիտասարդության դաստիարակության ասպարեզում կատարած բեղմնավոր աշխատանքի համար Հայաստանի լենինյան կոմունիստական երիտասարդության միությունը պարգևատրել Հոկտեմբերյան հեղափոխության շքանշանով:

УКАЗ ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР

За активное участие в социалистическом и коммунистическом строительстве, плодотворную работу по воспитанию молодежи наградить Ленинский Коммунистический Союз Молодежи Армении Орденом Октябрьской революции.

FROM THE DECISION OF THE PRESIDIUM OF THE SUPREME SOVIET OF THE USSR

For its active participation in the cause of building socialism and communism, and for fruitful is awarded Order of October Revolution. work in the field of youth education, Leninist Young Communist League of Armenia.

1986 թ. փետրվարի 23-ին իր աշխատանքները սկսեց ՍՄԿԿ 27-րդ համագումարը

23-го февраля 1986 г. начал работу 27-й съезд КПСС

February 23rd, 1986. The 27th Congress of CPSU began its work

1986 թ. հունվարի 24-ին իր աշխատանքները սկսեց ՀԿԿ 28-րդ համագումարը

24-го января 1986 г. начал работу 28-й съезд Компартии Армении

January 24th, 1986. The 28th Congress of Amenian CP began its work.

ARMENIAN
LENIN
YOUNG COMMUNIST
LEAGUE
CENTRAL COMMITTEE

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ
КОМИТЕТ
ЛЕНИНСКОГО
КОМСОМОЛА
АРМЕНИИ

FACE TO TIME

ЛИЦОМ КО ВРЕМЕНИ

Երևան · Ереван · Yerevan · 1987

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ԼԵՆԻՆՅԱՆ
ԿՈՄԵՐԻՏՄԻՈՒԹՅԱՆ
ԿԵՆՏՐՈՆԱԿԱՆ
ԿՈՄԻՏԵ

ԺԱՄԱՆԱԿԻՆ ԸՆԴԱՌԱՋ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՌԵԿԼԱՄԱՅԻՆ ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹՅՈՒՆ

ԺԱՄԱՆԱԿԻՆ ԸՆԴԱՌԱՋ

Կոմունիստական երիտասարդական միության պատմությունը, որի սկզբնավորման ակունքներում կանգնած էր Վ. Ի. Լենինը, անխզելիորեն կապված է երկրի պատմության , կոմունիստական կուսակցության գործունեության հետ: Հայաստանի լենինյան կոմերիտմիության երեսուն համագումարները մեր հանրապետության աննախադեպ ծաղկման և բարգավաճման գործում երիտասարդության ծանրակշիռ ավանդն են խորհրդանշում:

Երիտասարդները Հայաստանի աշխատավորությանն էին բերում մարքսիզմի հեղափոխական գաղափարները, անձնվեր աշխատանքի օրինակներ ցույց տալիս սոցիալիստական շինարարության առաջին տարիներին, հերոսանում Մեծ Հայրենականի մարտադաշտերում: Այսօր էլ կոմերիտականները երկրի և հանրապետության սոցիալ-տնտեսական ու մշակութային զարգացման արագացման, ՍՄԿԿ 27-րդ համագումարի նախանշած մեր կյանքի բոլոր ոլորտների վերակառուցման առաջավոր բնագծերում են գտնվում:

ЛИЦОМ КО ВРЕМЕНИ

История коммунистического Союза молодежи, у истоков создания которого стоял В. И. Ленин, неотделима от истории нашего народа, от деятельности Коммунистической партии. Тридцать съездов Ленинского комсомола Армении — это вехи, отмечающие вклад нашей молодежи в дело беспримерного расцвета республики.

Молодежь несла трудящимся Армении революционные идеи марксизма, показывала примеры самоотверженного труда в первые годы социалистического строительства, героически защищала Отчизну в Великую Отечественную. И сегодня комсомольцы находятся на передовых рубежах борьбы за ускорение социально-экономического и культурного развития страны и республики, за перестройку всех областей нашей жизни, намеченную XXVII съездом КПСС.

FACE TO TIME

The history of the Young Communist League, at the source of which V. I. Lenin stood, is unseparated from the history of our people, from the activity of our party. Thirty Congresses of the Lenin's Komsomol of Armenia are the landmarks, noting the investment of our youth into the cause of the unprecedented prosperity of our republic.

The youth brought the Armenian workers the revolutionary Marxist ideas, showed the examples of selfless labour during the first years of socialist construction, defended heroically the motherland in the Great Patriotic War. And, in present days, the members of Komsomol are on the foremost boundaries of struggle for the acceleration of the social, economic and cultural development of the country and our republic, for reconstruction of all the spheres of our life marked the XXVIIth CPSU Congress.

Ղուկաս Ղուկասյան, Արմենակ Բուդաղյան, Աղասի Խանջյան...

Նրանց, իրավամբ, Հայաստանի առաջին կոմերիտականները կարելի է համարել: Այդ նրանք էին, որ իրենց ընկերների հետ միասին 1917 թվականի ապրիլին ստեղծեցին ինտերնացիոնալիստների խմբակը, նույն թվականի դեկտեմբերին՝ մարքսիստական աշակերտական միությունը, որի հիման վրա էլ 1919 թ. ապրիլ-մայիս ամիսներին կազմավորվեց երիտասարդ մարքսիստների երևանյան առաջին կազմակերպությունը՝ «Սպարտակը»:

Հանրապետության կոմերիտական կազմակերպությունների առաջին համագումարը, որն իր աշխատանքները սկսեց 1921 թ. օգոստոսի 21-ին, երկրի կոմերիտմիության մարտական ջոկատներից մեկի՝ Հայաստանի հանրապետական կազմակերպության ծընունդն ազդարարեց, որն իր գոյության առաջին իսկ օրվանից զինվորագրվեց նոր հասարակարգի կառուցման մեծ գործին:

Հայ ժողովրդի տարեգրության փառապանծ էջերից մեկը 20 — 30-ական թվականների հերոսական օրերի պատմությունն է՝ պայքար ավերածությունների և սովի դեմ, պայքար հանուն նոր գյուղի ամրապնդման, հանուն երջանիկ մանկության, հանուն հայկական էներգետիկայի և արդյունաբերության առաջնեկների կառուցման: Այդ ամենը այլ կերպ, քան պայքար հանուն հայրենիքի վերածնության, չես կոչի: Եվ այդ մարտիկների առաջին շարքերում, բոլշևիկների հետ կողք-կողքի գտնվում էին կոմերիտականները:

Կուսակցությունը բարձր գնահատեց այդ տարիների կոմերիտականների անձնվեր, ստեղծագործ աշխատանքն ու նվիրումը: ՀԿ/բ/Կ 8-րդ համագումարում Աղասի Խանջյանը նշեց. «Սոցիալիստական մրցության և հարվածայնության լայն ծավալման համար մենք առաջին հերթին պարտա-

Гукас Гукасян, Арменак Будагян, Агаси Ханджян...

Их по праву называли первыми комсомольцами Армении. Это они со своими товарищами в апреле 1917 года основали кружок интернационалистов, а в декабре того же года — Марксистский ученический союз, на основе которого в апреле-мае 1919 года сформировалась Ереванская организация молодых коммунистов — «Спартак».

Первый съезд комсомольских организаций Армении, начавший свою работу 21 августа 1921 года, возвестил о создании одного из боевых отрядов комсомола страны — армянской республиканской организации, с первых дней

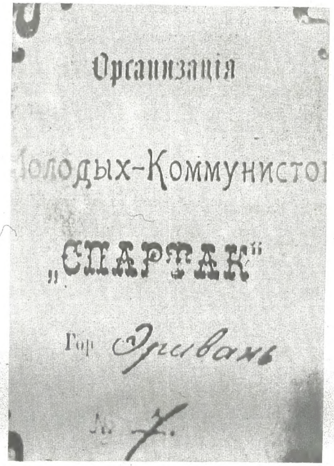
Ղուկաս Ղուկասյան
Гукас Гукасян
Ghukas Ghukasian

посвятившей себя строительству нового общества.

Есть в летописи армянского народа страница, рассказывающая о героических буднях 20-х и 30-х годов. Борьба с разрухой, с голодом, с детской беспризорностью, борьба за новую деревню, за грамотность, за строительство первенцев армянской энерге-

Guckas Guckasian, Armenack Budagian, Aghasi Khangian...

They had all the rights to be called the first members of the Komsomol in Armenia. In 1917, April, they organized the internationalists' circle and in December of the same year — Marxist Unity, on



the basis of which (april, may, 1919) was formed "Spartak" the Yerevan young communists' organization.

The first congress of Komsomol organizations of Armenia, began its work on the 21, August, 1921. It announced about the creation (organization) of one of the most fighting Komsomol vanguard of the country — Armenian republican organization. It was devoted to the construction of the new society from the first days of its foundation.

There is a page in the Armenian people's chronicle, telling about the heroic days of 20 — 30th. The struggle against the devastation, starvation, children's uncaredness, the struggle for the new village, for literacy, for the construction of the energetic and industrial first towns. It was the struggle for the motherland's revival, but now the socialist one. And, certainly, the Komsomol members and the Bolshevicks were in

կան ենք բանվոր երիտասարդությանը, որը կոմերիտմիության ղեկավարությամբ շարունակում է ընթանալ առաջ՝ աշխատանքի նոր, սոցիալիստական ձևերի նախաձեռնողների շարքերում»:

Աղասի Խանջյան
Агаси Ханджян
Aghasi Khanjian

Սակայն կոմերիտմիության գործունեությունը չէր սահմանափակվում սոսկ շինարարությամբ, սոցիալիստական մրցության կազմակերպմամբ, կոլտնտեսությունների ամրապնդմամբ և անգրագիտության վերացմամբ:

Առաջին հնգամյակների շինարարական հրապարակներում, գործարանների և ֆաբրիկաների արտադրամասերում, կոլտնտեսային դաշտերում և դպրոցներում նա ամենաառաջին հերթին հեղափոխական սերունդ էր դաստիարակում. սերունդ, որն անմնացորդ նվիրված էր կոմունիստական կուսակցության գործին, ջերմորեն սիրում էր իր սոցիալիստական հայրենիքը, պատրաստ էր մինչև արյան վերջին կաթիլը պաշտպանել նրա ազատությունն ու անկախությունը:

Աղետաբեր 1941 թվական... Որքան մարդկային ճակատագրեր տակ-

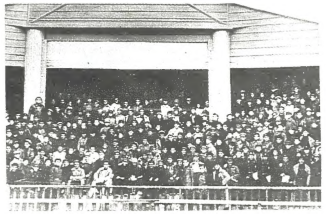
тики и индустрии. Все это не назовешь иначе, как борьбой за возрождение Родины, теперь уже социалистической. И в первых рядах борцов находились ведомые партией большевиков комсомольцы.

Партия высоко оценила самоотверженный труд и творческое горение комсомольцев тех легендарных лет. На VIII съезде КП/б Армении Агаси Ханджян сказал: «За широкое распространение социалистического соревнования и ударничества мы в первую очередь обязаны рабочей молодежи, которая во главе с комсомолом продолжает двигаться вперед в рядах инициаторов новых, социалистических форм труда».

Но комсомол не только строил, организовывал соцсоревнование, вовлекал в колхозы, ликвидировал неграмотность.

На рабочих площадках первых пятилеток, в цехах заводов и фабрик, на колхозных полях и в школе он в первую очередь воспитывал поколение, беспредельно преданное Коммунистической партии, горячо любящее социалистическую Родину и готовое до последней капли крови защищать ее свободу и независимость.

Грозный 41-й... Сколько чело-



ՀԼԿԵՄ 4-րդ համագումարի պատգամավորները
Делегаты 4-го съезда ЛКСМА
Delegates of the 4th Congress of Leninist Young Communist League of Armenia

веческих судеб он перевернул, сколько горя и боли принес на нашу землю. На борьбу с врагом плечом к плечу со всеми народами нашей страны встали сыны армянского народа, и в их рядах — 80 тысяч комсомольцев. Почти половина из них за проявленные в сражениях мужество и героизм были удостоены правительствен-

the first rows of fighters.

The party appreciated the selfless labour and the creative work of Komsomol members of those legendary years. Aghasi Khangian at the VIII Armenian CP Congress said; „We are obliged to the working youth for the wide spreading of the socialist emulation. With the Komsomol at the head, they are moving forward, in the initiators' rows, who are looking for the new, socialist forms of labour".

The Komsomol not only built, but also organized the socialist emulation, drew into the collective farms, liquidated the illiteracy. The Komsomol members were brought up on the building grounds, in the plants' shops, on the

Արմենակ Բուդաղյան
Арменак Будагян
Armenak Budaghian

fields of collective farms and at schools.

The Komsomol brought up the generation, fully loyal to the Communist Party, loving the socialist motherland and ready to defend its freedom and independence till the last drop of blood.

Menacing 41st... How many people's fates it turned over, how

ԺԱՄԱՆԱԿԻՆ ԸՆԴԱՌԱՋ FACE TO TIME ЛИЦОМ КО ВРЕМЕНИ

նուվրա արեց այն, որքան վիշտ ու տառապանք բերեց: Թշնամու դեմ մեր երկրի բոլոր ժողովուրդների հետ ուս-ուսի պայքարի ելան նաև հայ ժողովրդի զավակները, և նրանց շարքերում՝ հանրապետության 80 հազար կոմերիտականները: Նրանց գրեթե կեսը

Շուտով կսկսվի Ձորագէսի շինարարությունը
Вот-вот начнется строительство Дзорагэса
The building of Dzoragess will begin at any moment

Շիրկանալի կառույցի շինարար-կոմերիտականները
Комсомольцы — строители Ширканала
Komsomols, the builders of Shirkanal

ցուցաբերած արիության և հերոսության համար արժանացան կառավարական պարգևների, իսկ 65-ը՝ Սովետական Միության հերոսի բարձր կոչման: Նելսոն Ստեփանյան, Հունան Ավետիսյան, Ջահան Կարախանյան, Սերգեյ Օհանյան, Սուրեն Առաքելյան և շատ ու շատ ուրիշներ: Նրանց սխրանքն անմահ է, նրանց մեր երախտագետ ժողովուրդն այսօր մեծարում է այնպես ինչպես անցյալի իր լեգենդար հերոսներին՝:

Հայաստանում առաջին կին տրակտորիստ, կոմերիտական Քնարիկ Դարբինյանը
Первая трактористка Армении, комсомолка Кнарик Дарбинян
Komsomol Knarik Darbinian, the first tractor-driver of Armenia

ных наград, 65 стали Героями Советского Союза. Нельсон Степанян, Унан Аветисян, Джаан Караханян, Сергей Оганян, Сурен Аракелян и многие, многие другие... Подвиг их бессмертен, имена их наш народ чтит наравне с именами древних героев.

Героический пафос был и остается характеризующим признаком Ленинского комсомола. В мирные, но трудные годы восстановления народного хозяйства, покорения целины, завершения построения социализма комсомольцы, молодежь Армении вписывали одну славную страницу за другой в летопись трудовых свершений нашей республики, вносили свой вклад во все области народного хозяйства, образования, науки и культуры. Адресами трудового подвига, яркими свидетельствами высокой гражданственности, патриотизма и подлинного интернационализма стали БАМ и Атоммаш, КамАЗ и Экибастуз, Уренгой и Российское Нечерноземье, другие важнейшие союзные стройки, где посланцы армянской молодежи трудились и трудятся бок о бок с юношами и девушками из всех братских республик.

Наши современники стали достойными преемниками славы старших поколений комсомольцев. Сегодня трудно даже перечислить круг забот комсомола. Высокая успеваемость и подготовка отличных специалистов, повышение эффективности производства и освоение передовых технологий, шефство над мелиорацией земель и животноводством — решение таких важнейших задач доверяет партия молодежи. Свыше 57 процентов комсомольцев трудится в различных отраслях народного хозяйства, крупнейшими отрядами республиканской организации являются студенчество, учащаяся, научная и творческая молодежь.

Ջահան Կարախանյան
Джаан Караханян
Jahan Karakhanian

much grief and troubles it brought to or country. The sons of Armenia, shoulder to shoulder, with all peoples of our country rose to struggle against the enemy. There were 80 thousand komsomol members among them. Almost the half of them were awarded by the governmental rewards, 65 of them — became the Heroes of the Soviet Union. Jaan Karakhanian, Sergei Ohanian, Suren Arakelian and many others. Their feat is everlasting. They are honoured by armenian people as the aincient national heroes.

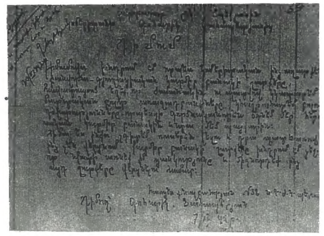
Հունան Ավետիսյան
Унан Аветисян
Hunan Avetisian

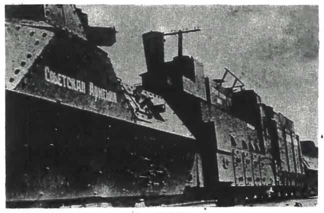
The heroic pathos was and is still going to be the characteristic feature of the Lenin's Komsomol. In peaceful, but still difficult years of reconstruction of national economy, subdueing of the virgin soil, finishing the socialist construction, the komsomol members, the youth of Armenia put down one glorious page after the other into our republic's chronicle of labour, brought its investment in all the spheres of the national economy, education, science and culture. BAM, AtomMash, KamA7 and Eckibastooz, Urengoy and Russian non-black earth lands and other important union republic's constructions, where the messengers of armenian Youth worked and are working with the young people from all the fraternal republics, become the adresses of labour feat, the bright examples of high citizenship.

Our contemporaries became the worthy neccessors of the Komsomol's elder generation fame. Today, it's quite difficult even to count over again all the troubles of the Komsomol. The high study progress, the training of the excellent specialists, the effective production rise and the development of advanced technology, the guardship over the improvement of the soil and the stockbreeding — the par-

Նելսոն Ստեփանյան
Нельсон Степанян
Nelson Stepanian

Լենինյան կոմերիտմիության գործունեությունը այսօր էլ բնութագրվում է հերոսական, ստեղծարար պաթոսով: Ժողովրդական տնտեսության վերականգման, խոպանի նվաճման, սոցիալիզմի վերջնական հաղթանակի խաղաղ, բայց դժվարին տարիներին Հայաստանի կոմերիտականներն ու երիտասարդները հանրապետության աշխատանքային մեծագործությունների տարեգրությունում նոր, փառավոր էջեր էին գրում, իրենց ծանրակշիռ ավանդը ներդնում ժողովրդական տնտեսության, կրթության, գիտության և մշակույթի բոլոր բնագավառներում: Աշխատանքային սխրանքի, բարձր քաղաքացիականության, հայրենասիրության ինտերնացիոնալիզմի հասցեներ դարձան БАМ-ն ու Ատոմմաշը, ԿամԱԶՆ





«Սովետական Հայաստան» զրահագնացքը
Бронепоезд «Советская Армения»
Armoured train "Soviet Armenia"

«Սասունցի Դավիթ» տանկային շարասյունը
Танковая колонна «Давид Сасунский»
Tank column "Sasuntsy David"

Ստախանովական Թորգոմ Պողոսյանը
Стахановец Торгом Погосян
Stakhanover Torgom Pogosian

ԺԱՄԱՆԱԿԻՆ ԸՆԴԱՌԱՋ FACE TO TIME ЛИЦОМ КО ВРЕМЕНИ

Մի խումբ հայ կոմերիտական մարտիկներ հաղթանակի օրը Ռայխստագի մոտ:
В день Победы у стен Рейхстага
On the day of Victory near Reichstag

За активное участие в социалистическом и коммунистическом строительстве, большие заслуги в деле воспитания молодежи комсомол Армении в 1981 г. был награжден орденом Октябрьской революции.

И сегодня ритм жизни комсомола, всей молодежи республики определяется намеченными партией грандиозными планами, взятыми социалистическими обязательствами, стремлением быть в авангарде всенародной борьбы за выполнение решений XXVII съезда КПСС. Мощный импульс ее настрою придает неослабная забота партии о комсомоле и молодежи, мобилизующая и направляющая усилия молодых сил Страны Советов.

ty trusts the youth the solving of such important problems. Over 57 per cent of komsomol members work in different spheres of national economy. The largest vanguard of the republic organization are the students, pupils, scientific and creative Youth.

The komsomol organization of Armenia in 1981 was awarded by the October Revolution order for the active participation in the socialist and communist construction, for the merits in the youth up-bringing.

In present days, the Komsomol and all the republic's youth life's rythm is defined by the party's grandiose plans, by taken socialist obligations, by the aspiration to be in the van of straggle for the fulfilment of the XXVII CPSU Congress decisions.

The Communist party constantly takes care of the Komsomol and the youth. The party mobilizes and directs the Soviet Government's young people's efforts. And it gives powerful urge to their spirit.

ու Էկիբաստուզը, Ուրենգոյն ու Ռուսաստանի ոչ սևահողային գոտին, միութենական այլ կարևոր կառույցները, որտեղ հայ երիտասարդության պատվիրակները կողք-կողքի աշխատել և աշխատում են բոլոր եղբայրական հանրապետություններից եկած պատանիների և աղջիկների հետ:

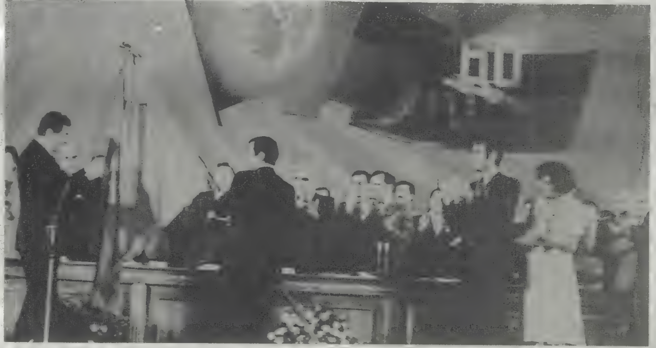
Մեր ժամանակակիցներն այսօր պատվով են շարունակում կոմերիտականների նախորդ սերունդների փառավոր ավանդույթները: Դժվար է թվարկել անգամ բոլոր այն բնագավառները, ուր մեր օրերի կոմերիտականները իրենց արժանի ավանդն են ներդնում: Կուսակցությունը երիտասարդներին է վստահել այնպիսի կարևորագույն խնդիրների լուծումը, ինչպիսիք են ուսման բարձր առաջադիմության ապահովումն ու բարձրորակ մասնագետների պատրաստումը, արտադրության արդյունավետության բարձրացումն ու առաջավոր տեխնոլոգիայի յուրացումը, շեֆությունը հողերի մելիորացման և անասնապահության նկատմամբ: Այսօր հանրապետության կոմերիտականների ավելի քան 57 տոկոսը աշխատում է ժողովրդական տնտեսության տարբեր տեղամասերում: Հանրապետական կազմակերպության խոշոր ջոկատներն են կազմում սովորող և ուսանող, գիտական և ստեղծագործ երիտասարդությունը:

Սոցիալիստական շինարարության, երիտասարդության կոմունիստական դաստիարակության գործում ունեցած արժեքավոր ավանդի համար Հայաստանի լենինյան կոմերիտմիությունը 1981 թ. պարգևատրվեց Հոկտեմբերյան հեղափոխության շքանշանով:

Այսօր էլ կոմերիտմիության, հանրապետության ողջ երիտասարդության կյանքի ռիթմը բնորոշվում է կուսակցության խոշորամասշտաբ կանխագծումներով, ստանձնած բարձր սոցիալիստական պարտավորություններով, ՍՄԿԿ 27-րդ համագումարի որոշումների կենսագործման առաջավոր բնագծերում լինելու ձգտմամբ: Դրա հզոր ազդակը կուսակցության հոգատար վերաբերմունքն է կոմերիտմիության և երիտասարդության նկատմամբ, նրա համախմբող և նպատակաուղղող գործունեությունը:

Երևանի մետրոյի շինարարության ինտերնացիոնալ բրիգադը
Строится Ереванское метро. На трудовой вахте — интернациональная бригада
The Yerevan Underground is being built. The international brigade is on special effort

Երևանի երկաթուղային կայարանից կոմերիտականները մեկնում են խամ ու խոպան հողերը յուրացնելու
С Ереванского вокзала комсомольцы уезжают осваивать целинные земли
The Komsomols set out from Yerevan railway station to develop the virgin lands



Հոկտեմբերյան հեղափոխության շքանշանը հանրապետության կոմերիտական կազմակերպությանն է հանձնում Հայաստանի կոմկուսի Կենտկոմի 1-ին քարտուղար Կ. Ս. Դեմիրճյանը
Орден Октябрьской революции республиканской комсомольской организации вручает первый секретарь ЦК КП Армении К. С. Демирчян
The first secretary of the Central Committee of Armenian Communist Party K. S. Demirchian presents the republican Komsomol Organization with the Order of October Revolution

Սովետական Հայաստանի երիտասարդությունը 11-րդ հնգամյակում

Молодежь Советской Армении в XI пятилетке.

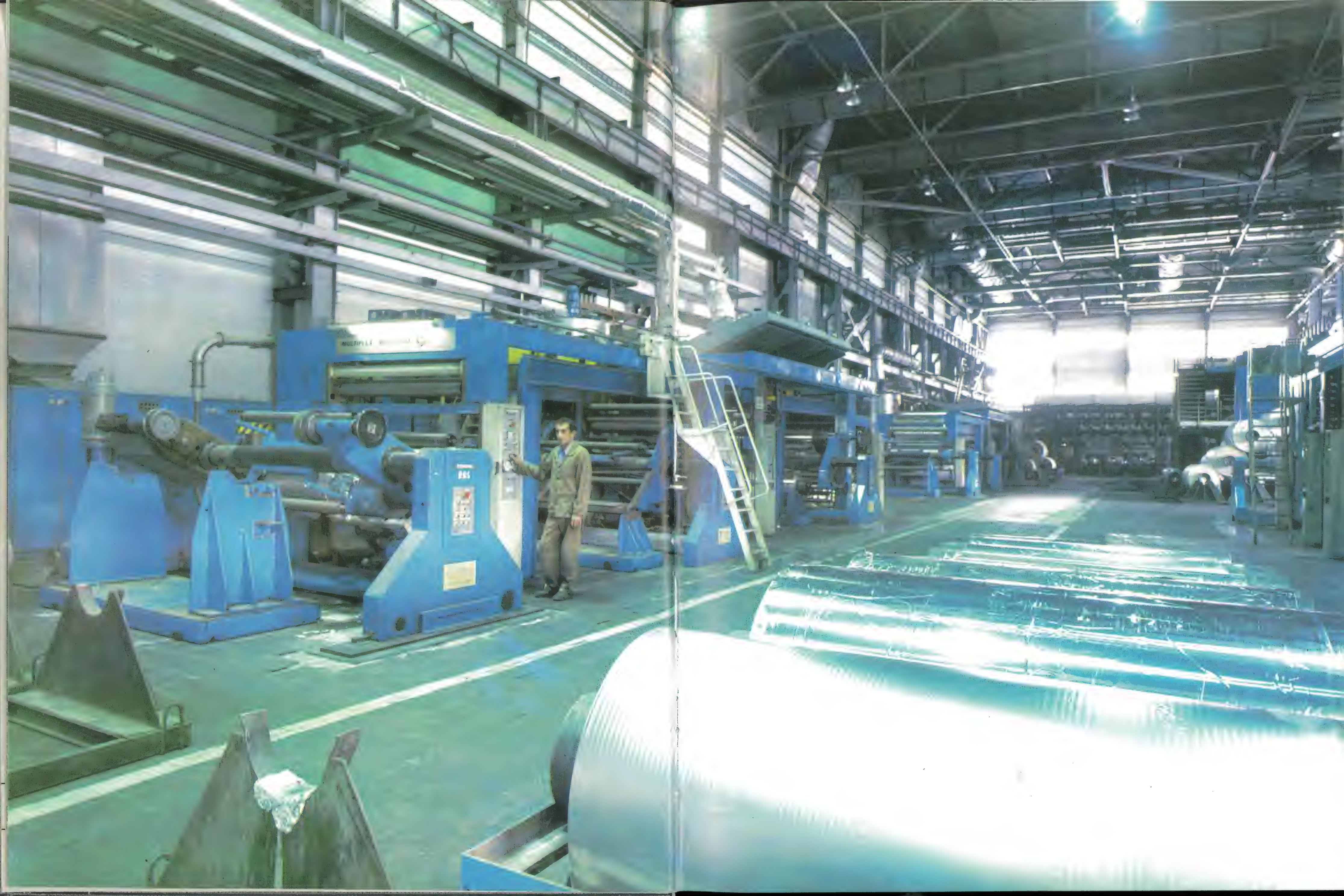
The youth of Soviet Armenia during the years of the 11th five year period

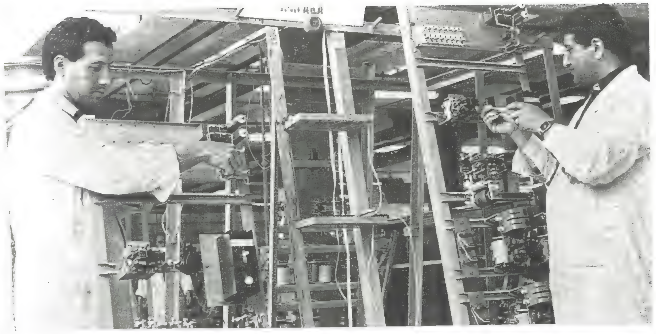
Ծանրակշիռ է երիտասարդության ավանդը հանրապետության ժողովրդական տնտեսության զարգացման գործում, ուր այսօր աշխատում է մինչև 30 տարեկան յուրաքանչյուր չորրորդ երիտասարդը: Արդյունաբերական ձեռնարկություններում իրենց աշխատանքային կենսագրությունն են գրում ավելի քան 56 հազար երիտասարդներ, որոնց գերակշռող մասն ընդգրկված է շուրջ 7 հազար կոմերիտական-երիտասարդական կոլեկտիվներում: Դրանցից 3775 կրում են «Կոմունիստական աշխատանքի կոլեկտիվ» պատվավոր կոչումը: Այդ կոլեկտիվներում աշխատողների թվում են 11-րդ հնգամյակի բազմաթիվ երիտասարդ գվարդիականներ, Հայաստանի լենինյան կոմերիտմիության դափնեկիրներ:

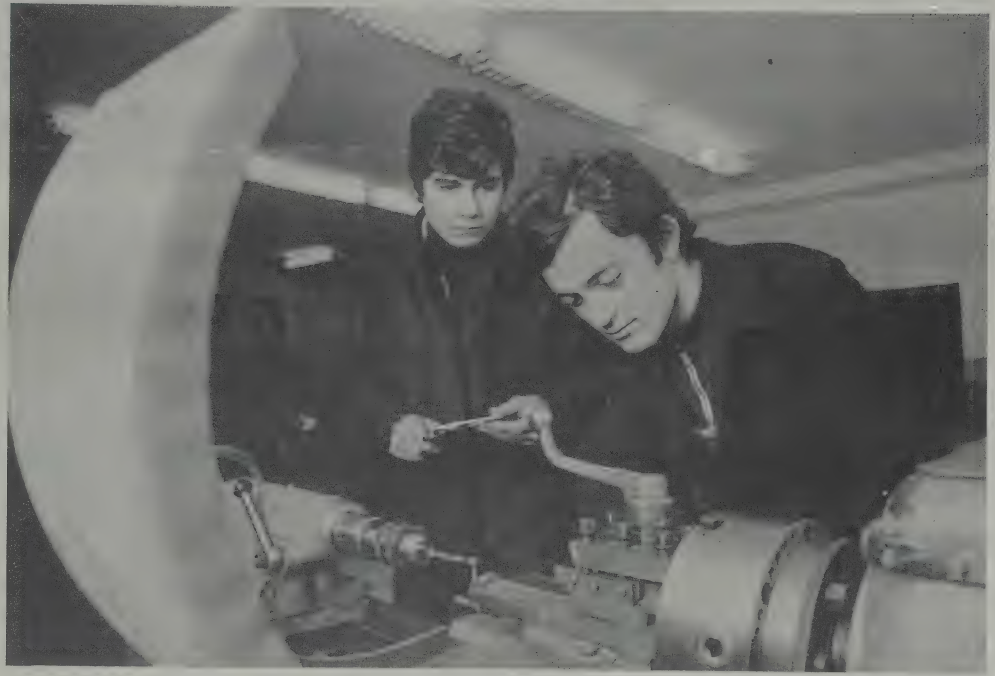
В народном хозяйстве республики трудится сегодня каджый четвертый молодой человек в возрасте до 30 лет; в промышленности занято более 56 тысяч юношей и девушек. На заводах и фабриках несут трудовую вахту около 7 тысяч комсомольско-молодежных коллективов, из них 3775 носят высокое звание «Коллектив коммунистического труда». В их рядах — гвардейцы XI пятилетки, лауреаты премии Ленинского комсомола Армении.

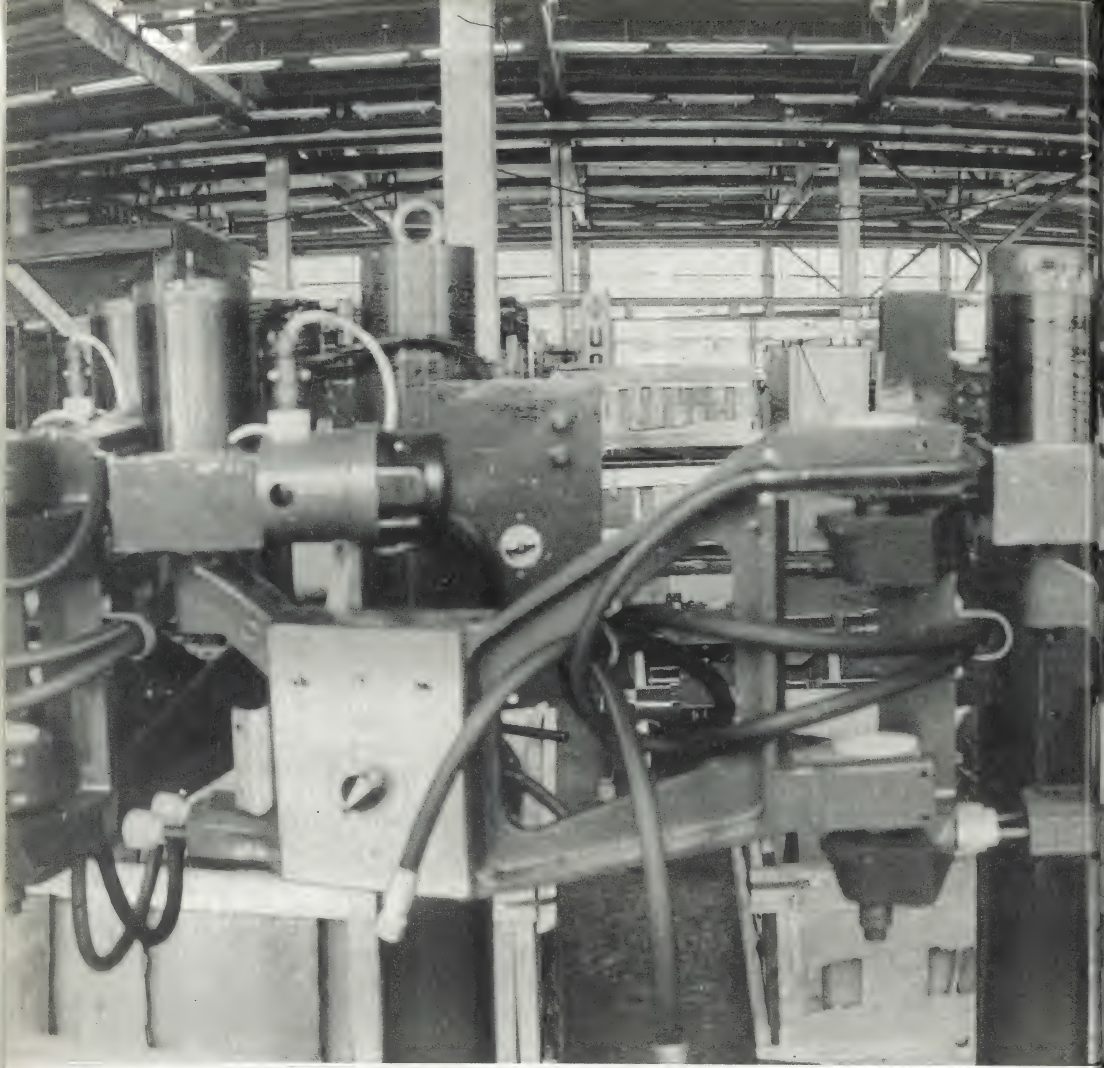
Every fourth young man up to 30 works in the national economy of the republic today, more than 56 thousand young men are busy in the industrial production. About 7 thousand Komsomol collectives labour at plants. 3775 out of them hold the high title of Communist Labour collective. Among them — the guardsmen of the 11th five-year plan — Armenian Lenin Komsomol Prize laureates.

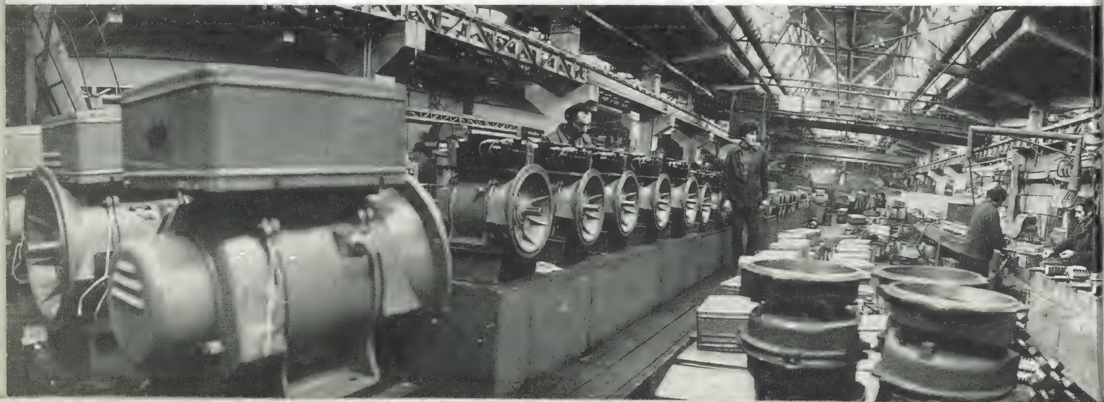
ԺԱՄԱՆԱԿԻՆ ԸՆԴԱՌԱՋ











«Լույս» ա/ մ կոմերիտական-երիտասարդական բրիգադի բրիգադավար, Հայաստանի լենինյան կոմերիտմիության մրցանակի դափնեկիր Սամվել Կարապետյանը

Бригадир комсомольско-молодежной бригады п/о «Луйс», лауреат премии Ленинского комсомола Армении Самвел Карапетян

Samvel Karapetian, the Komsomol-youth brigade-leader of production-unit "Luis", Armenian Lenin Komsomol prize-winner

Երևանի գունավոր տպագրության տպարան. կազմարարական արտադրամասի մեքենավար, Հայաստանի Լենինյան Կոմերիտմիության դափնեկիր Հռիփսիմե Կարապետյանը և նախապատրաստական արտադրամասի օպերատոր, սոցմրցության հաղթող Վարազդատ Սարգսյանը

Машинист переплетного цеха Ереванской типографии цветной печати, лауреат премии Ленинского комсомола Армении Рипсиме Карапетян и оператор подготовительного цеха, победитель соцсоревнования Вараздат Саркисян

Hripsime Karapetian — mashinist of Colour printing-house binding department, prize-winner of Armenian Lenin youth League and Varazdat Sarkisian — operator of preparatory department, socialist competition winner

Երևանի ռելեի գործարանի բանվորուհի, ՍՄԿԿ 27-րդ համագումարի պատգամավոր, ՀԿԿ Կենտկոմի անդամության թեկնածու Նագիևա Սևիլ Տագի Կըզին

Рабочая Ереванского релейного завода, делегат 27-го съезда КПСС, кандидат ЦК КП Армении Нагиева Севил Таги-кзы.

Nagieva Sevil Tagi-Gzi is a worker of Yerevan relay factory, delegate of CPSU 27th Congress, candidate-member of Armenian Communist Party Central Committee

Հանրապետության աշխատավոր
երիտասարդությունն
իր արժանի ներդրումն ունի ողջ երկրում
բարի համբավ վայելող տեքստիլ, կոշիկի,
գորգագործական
արտադրանքի որակի բարձրացման, տեսականու
ընդլայնման ասպարեզում:
Յուրաքանչյուր տարի կոմերիտական ուղեգրերով
թեթև արդյունաբերության բնագավառի
ձեռնարկություններում
աշխատանքի են անցնում
հազարավոր պատանիներ և աղջիկներ:

В том, что по всей стране
доброй славой пользуется продукция
текстильной, обувной, ковроткаческой
промышленности Армении,
есть заслуга и нашей молодежи.
Ежегодно на предприятия
легкой промышленности приходят
по комсомольским путевкам тысячи
юношей и девушек.

That the production of textile, shoe and
carpet-making industry of Armenia enjoys
the glory throughout the country, our
youth has made great services to it.
Annually, thousands of young men
and girls sent by Komsomol, come to
light industry enterprises.

ՍՄԿԿ 27-րդ համագումարի պատգամավոր, ՀԿԿ Կենտկոմի անդամ Նազիկ Ստեփանյանը

Делегат 27-го съезда КПСС, член ЦК КП Армении Назик Степанян

Nazik Stepanian — delegate of CPSU 27th Congress, member of Armenian Communist Party Central Committee

PFAFF

…նականի երիտասարդ տեքստիլագործները

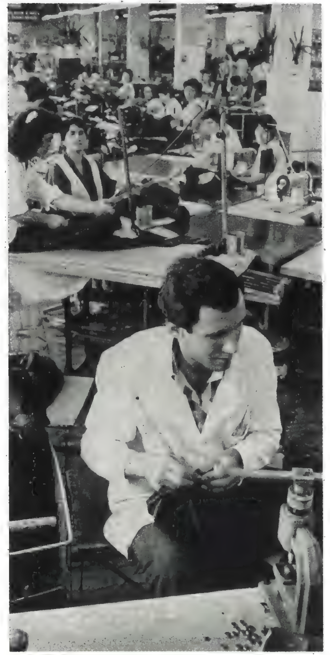
Молодые текстильщицы Ленинакана

Young textile-workers of Leninakan

ՀամԼԿԵՄ 60-ամյակի անվան կոմերիտական-երիտասարդական բրիգադը

Члены комсомольско-молодежной бригады имени 60-летия ВЛКСМ

Members of Komsomol youth brigade named after the 60th anniversary of Komsomol



Ալ. Մյասնիկյանի անվան տրիկոտաժի ֆաբրիկայի որակի հսկիչներ, կոմերիտականներ Նարինե Ավետիսյանն ու Նարինե Նիկոյանը

Контролеры ОТК трикотажной фабрики им. Ал. Мясникяна, члены ВЛКСМ Нарине Аветисян и Нарине Никоян

Quality examiners of Miasnikian knitted goods factory, Komsomol members Narineh Avetisian and Narineh Nikoyan

Գյուղատնտեսությունը Հայկական ՍՍՀ ժողովրդական տնտեսության կարևորագույն և զարգացած տեղամասն է: Գյուղատնտեսության բնագավառում այսօր աշխատում են ավելի քան 53 հազար պատանիներ և աղջիկներ, որոնցից 30 հազարը կոլեկտիվ և պետական տնտեսություններ են մեկնել կոմերիտական ուղեգրերով: Անասնապահությունը հանրապետությունում հայտարարված է հարվածային ճակատ: Կոմերիտական ուղեգրերով այնտեղ աշխատում են ավելի քան 12 հազար երիտասարդներ, իսկ կերերի կուտակման աշխատանքներում յուրաքանչյուր տարի ընդգրկվում են ավելի քան 90 հազար կոմերիտականներ:

«Ընկուզենիների տնկարկների հիմնմանը՝ կոմերիտական հոգատարություն» — այս բազմամյա համահանրապետական շարժման ընթացքում հանրապետությունում տնկվել են ընկուզենու 200 հազար տնկիներ:

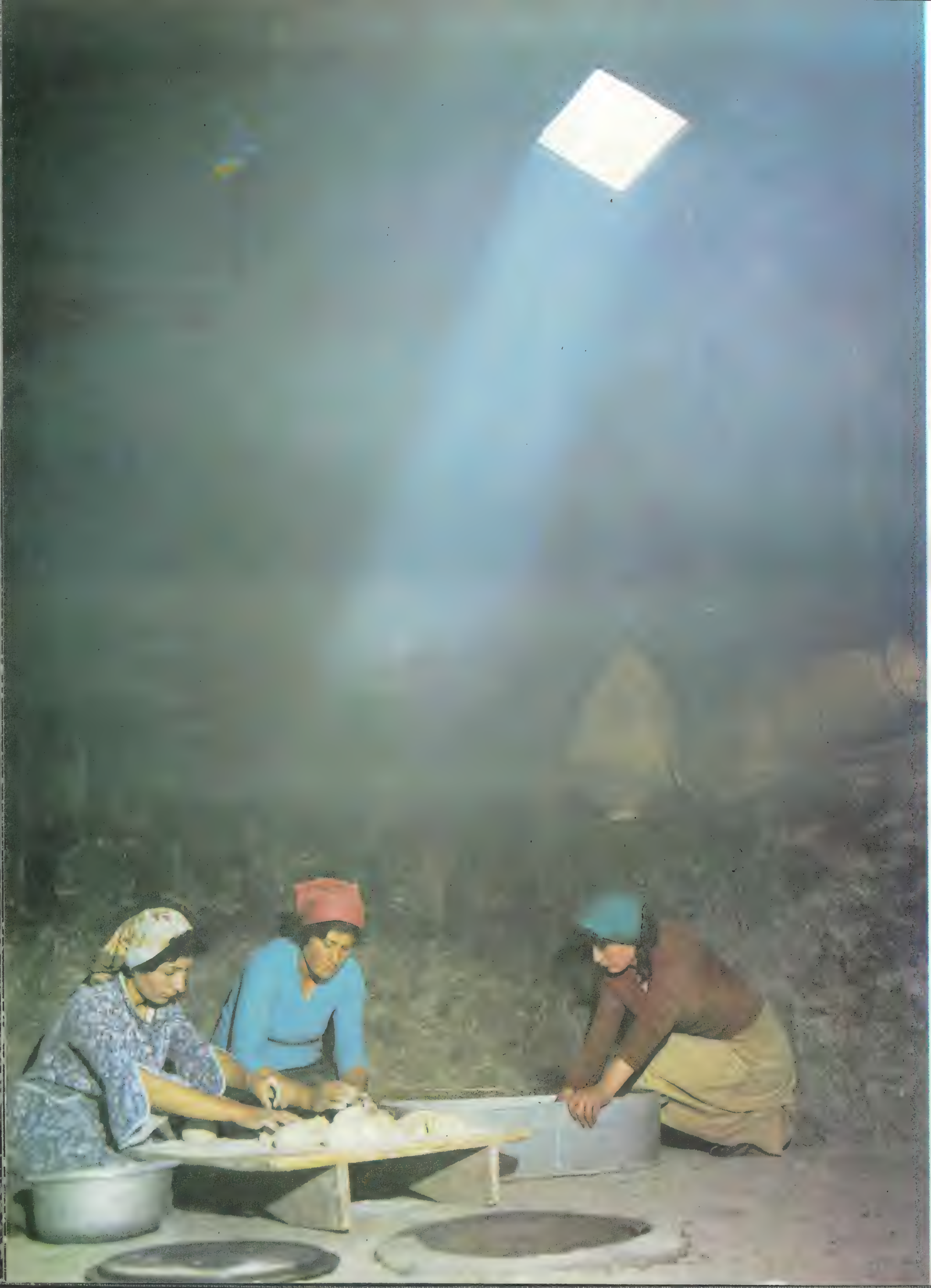
Сельское хозяйство является развитым сектором экономики Армянской ССР. На полях и фермах трудится более 53 тысяч молодых людей, из них 30 тысяч пошли в колхозы и совхозы по комсомольским путевкам, в том числе более 12 тысяч — в животноводство, объявленное в республике ударным фронтом. На уборку и заготовку кормов комсомольские организации ежегодно мобилизуют до 90 тысяч комсомольцев.

«Посадке ореховых деревьев — комсомольскую заботу» — в ходе этой многолетней операции в республике высажено около 200 тысяч саженцев.

Agriculture is a developed sector of the Armenian SSR economy. More than 53 thousand young pelple labour in fields and farms. Out of them 30 thousand are sent to collective and state farms by Komsomol, including 12 thousand — engaged in cattle breeding, which has been declared to be a chock front in the Republic.
Every year Komsomol organization mobilize about 90 thousand of its member for gathering and laying-in of todder.

"Komsomol care to walnut-tree planting" — in the cours of this many-year operation 200 thousand saplings have been planted in the Republic.

ԺԱՄԱՆԱԿԻՆ ԸՆԴԱՌԱՋ



Հոկտեմբերյանի շրջանի Հոկտեմբեր գյուղի № 4 դաշտավարական բրիգադի օղակավար, ՀՍՍՀ Գերագույն սովետի դեպուտատ Լիդա Մուրադյանը

Звеньевая бригады № 4 с. Октембер Октемберянского района, депутат Верховного Совета Арм. ССР Лида Мурадян

Lida Muradian — leader of No. 4 field brigade of Hoktember village Hoktemberian district, deputy of the Supreme Soviet of the Armenian SSR

Ախուրյանի շրջանի ճակնդեղագործուհի, «Աշխատանքային արիության համար» շքանշանի ասպետ Թերեզա Մարգարյանը

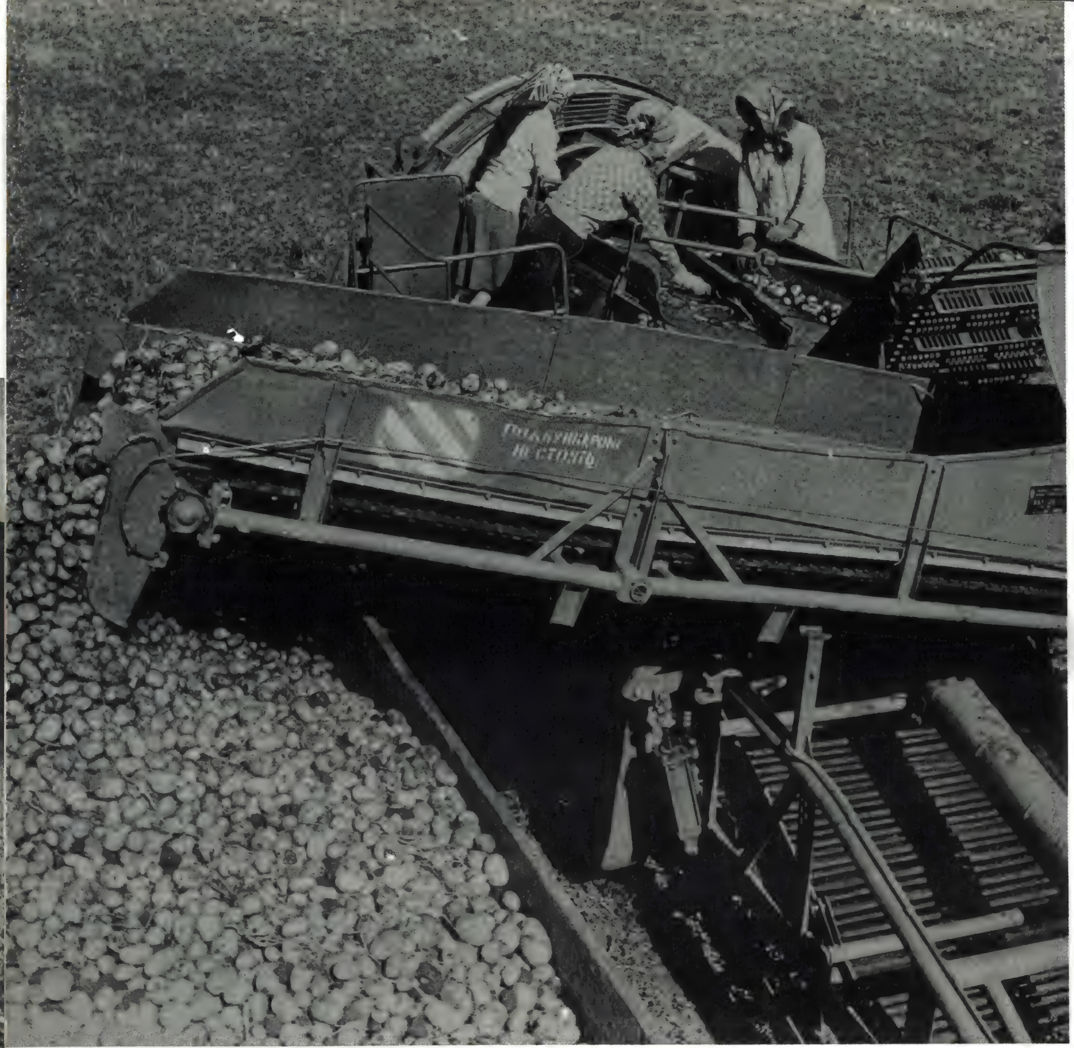
Свекловод из Ахурянскрго района, кавалер медали «За трудовую доблесть» Тереза Маркарян

Tereza Markarian — a sugar-beet grower from Akhurian district, bearer of the medal "For labour heroism"

Էջմիածնի Արշալույս գյուղի բանջարաբույծ, ՍՍՀՄ Գերագույն սովետի դեպուտատ Բավական Մնացականյանը

Овощевод села Аршалуйс Эчмиадзинского района, Депутат Верховного Совета СССР Бавакан Мнацаканян

Bavakan Mnatsakanian — vegetable grower of the village Arshaluis of Etchmiadzin district, deputy of the Supreme Soviet of the USSR



Ախուրյանի շրջանի առաջավոր մեխանիկ-կոմբայնավար Կարապետ Հովհաննիսյանը

Ахурянский район. Передовой механик-комбайнер Карапет Оганесян

Akhurian district. Karapet Hovhannisian is a leading mechanic and combine-operator

Անիի շրջանի առաջավոր մեխանիզատոր Համբարձում Հովսեփյանը

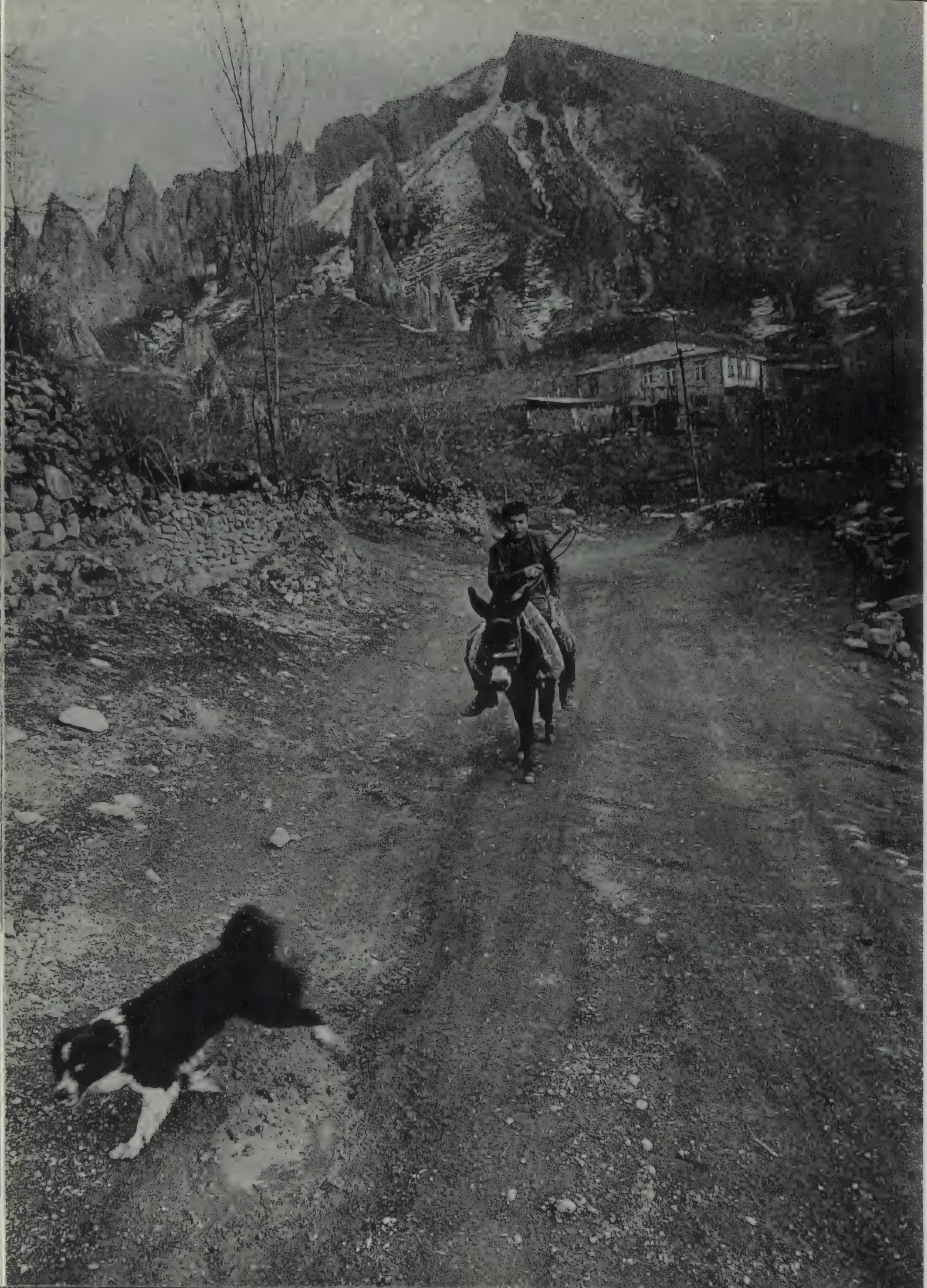
Передовой механизатор из Анийского района Амбарцум Овсепян

Hambartsum Hovsepian — leading mechanic from Ani district

Կրասնոսելսկի շրջանի երիտասարդ մեխանիզատոր, սոցիալիստական մրցության հաղթող Իվան Աֆոնինը

Молодой механизатор, победитель социалистического соревнования Иван Афонин (Красносельский район)

Ivan Afonin — young mechanic, socialist competition-winner (Krasnoselsk district)



Էջմիածնի շրջանի Արշալույսի տնտեսության կոմերիտական-երիտասարդական բրիգադի բրիգադավար, կթվորուհի Մարիետա Սահակյանը

Бригадир комсомольско-молодежной бригады доярок Эчмиадзинского района Мариетта Саакян

Marietta Sahakian — milkmaids' komsomol youth brigade-leader from Etchmiadzin district

Արարատի շրջանի Ավշար գյուղի կոմերիտական անասնապահներ Վիրաբ Թորոսյանը և Մուշեղ Խոսրովյանը

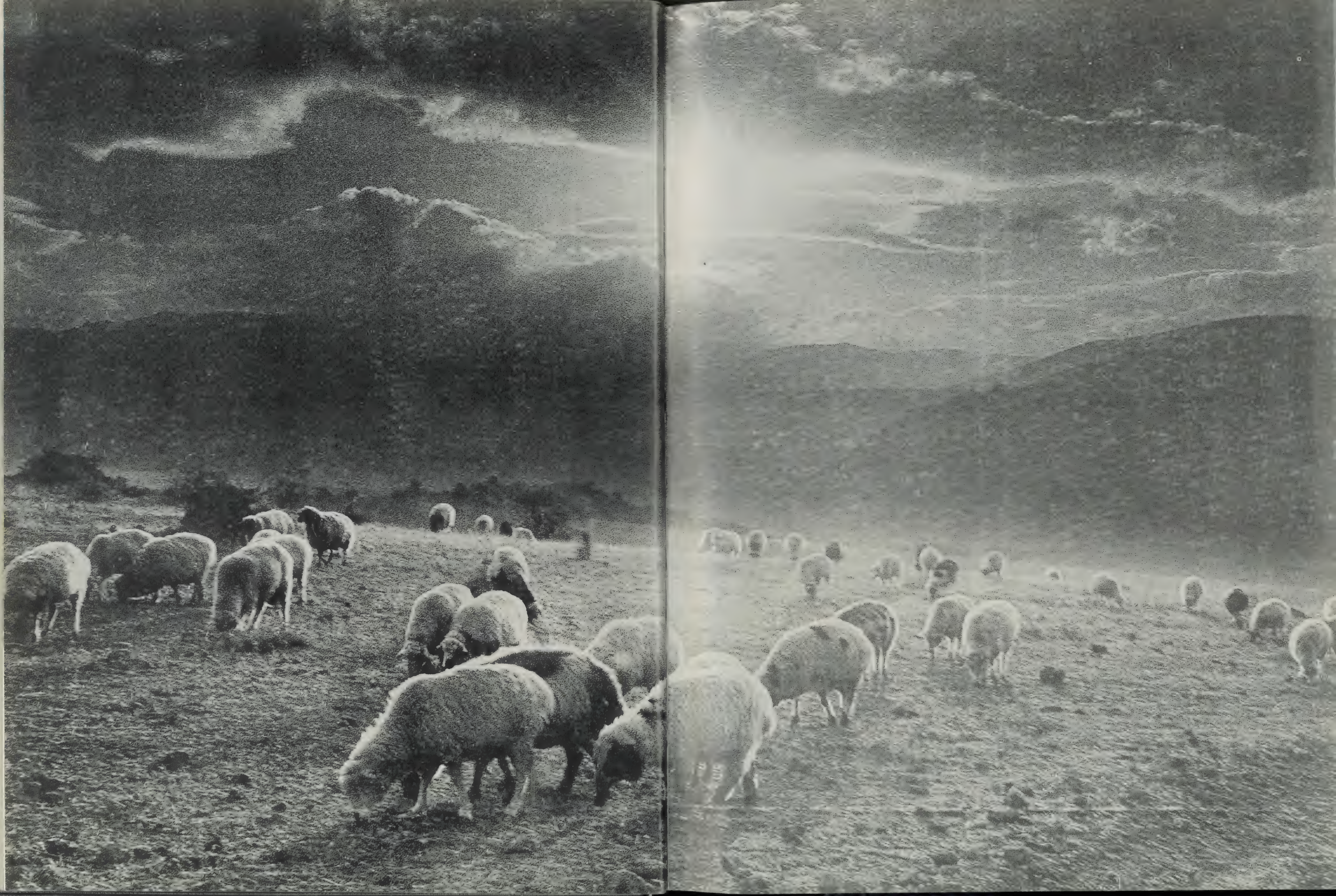
Молодые животноводы села Авшар Араратского района комсомольцы Вираб Торосян и Мушег Хосровян

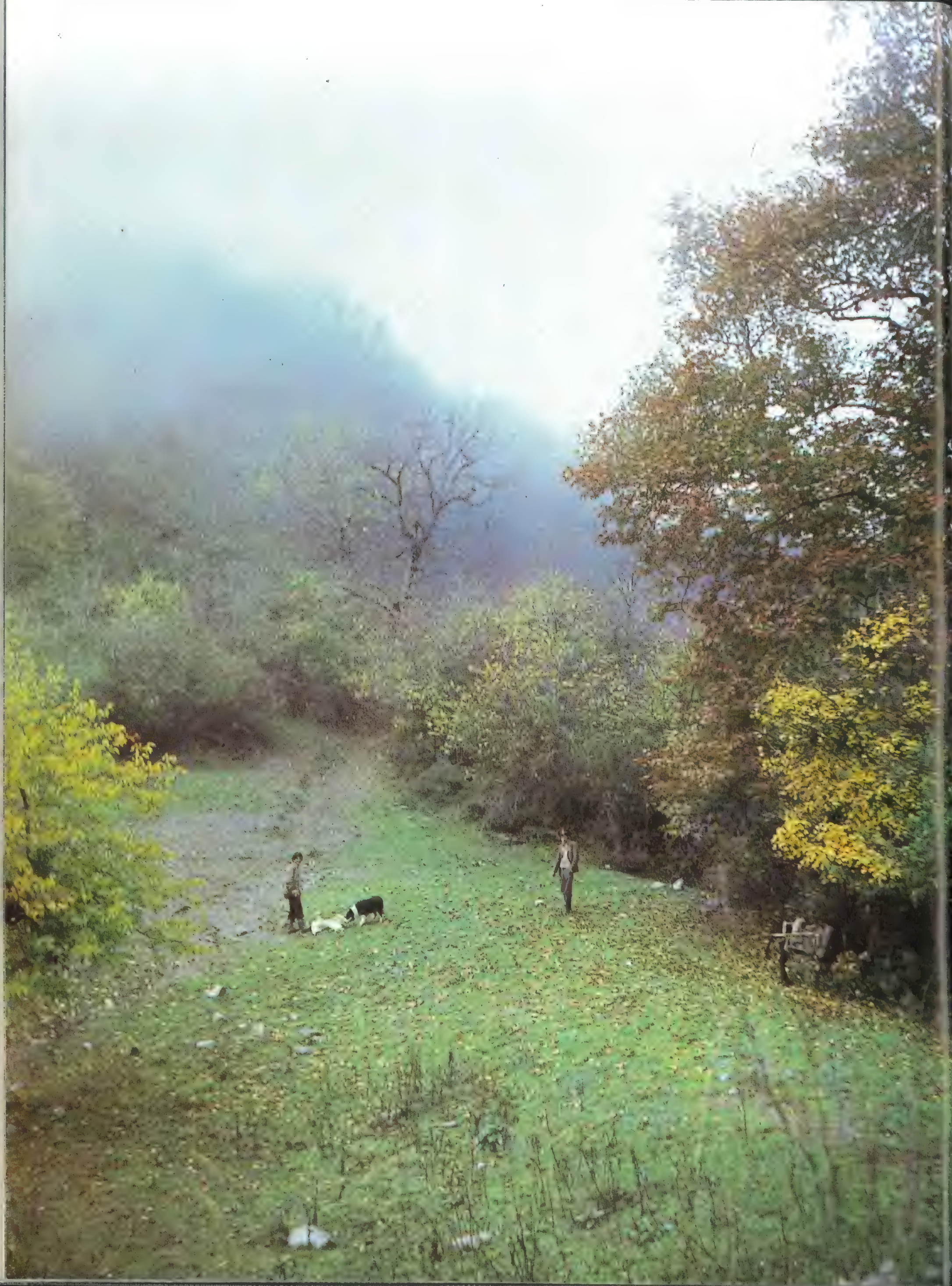
Komsomols Virab Torosian and Mushegh Khosrovian — young stockbreeders from the village Avshar, Ararat district

Հրազդանի Ջրառատի կաթի համալիրի օպերատորներ, 5000-ականներ Նարգիզ Սահակյանը, Ալինա Եդիգարյանը, Ֆլորա Սարգսյանը և Ռոզա Քոչյանը

Операторы Джраратского молочного комплекса, пятитысячницы Наргиз Саакян, Алина Едигарян, Флора Саркисян и Роза Кочьян

Operators of Djrarat dairy farm, 5 thousanders Nargiz Sahakian, Alina Edigarian, Flora Sarkisian and Rosa Kotchian





Երգող քարերի երկիր կարելի է կոչել Հայաստանը: Ուշադիր նայեք մեր քաղաքներին և գյուղերին, մեր վարդագույն շենքերին՝ միթե դրանք յուրօրինակ համանվագներ չեն՝ քարով և մարդկային ջանքով հյուսված:

Հանրապետության բազմաթիվ գեղեցիկ շինություններ են կյանքի կոչվել երիտասարդության ուժերով, մարզահամերգային համալիր և «Զվարթնոց» օդանավակայան, Երիտասարդության պալատ և բազում հոյաշեն կառույցներ: Հսկայածավալ շինարարական հրապարակ հիշեցնող մեր հանրապետությունում այսօր աշխատում են ավելի քան 36 հազար երիտասարդ շինարարներ: Այսօր շուրջ 30 հազար կոմերիտականներ ու երիտասարդներ են աշխատում տրանսպորտային կազմակերպություններում և կապի ձեռնարկություններում:

Приглядитесь к городам и селам, розовокаменным домам, разве это не симфония, сотканная из камня и человеческого труда?

Во многих прекрасных сооружениях нашей республики — труд молодежи: концертно-спортивный комплекс, аэропорт «Звартноц», Дворец молодежи... Сотни и тысячи других прекрасных строений. На строительных площадках республики трудятся сегодня 36 тысяч молодых рабочих.

Еще около 30 тысяч комсомольцев и молодых рабочих трудятся на транспорте и в учреждениях связи.

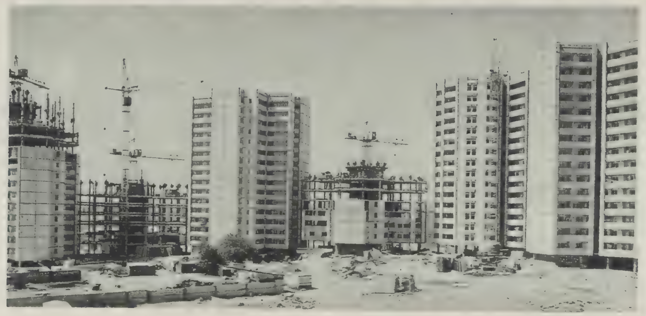
Look at cities and villages, look at pink-stone buildings — isn't it a symphony woven of stone and labour!

Many wonderful constructions of our Republic bear the hand of the youth, and these are: Concert and sports Complex, "Zvartnots" airport, Youth palace... Thousand young workers work today at the construction sites of the Republic, and about 30000 Komsomol members and young workers labour in transport and communication service.

Երևանի մարզա-համերգային համալիրը

Спортивно-концертный комплекс в Ереване

he Sports-concert hall in Yerevan



Հանրապետության կոմերիտական կազմակերպությունը 11-րդ հնգամյակի ընթացքում համամիութենական կոմերիտական հարվածային կառույցներ է գործուղել 2474 երիտասարդ, իսկ հանրապետության կառույցներ՝ 2119-ը

Республиканская комсомольская организация за годы 11-ой пятилетки направила на Всесоюзные ударные комсомольские стройки 2474 комсомольцев, а на республиканские стройки — 2119

During the years of the 11th five-year-period 2474 komsomols from Armenia worked on all-union komsomol shock projects, and 2119 komsomols — on republican projects

Ստ. Շահումյանի անվան քաղլուս. պալատը

Дом политпросвета имени Степана Шаумяна

House of political education named after `S. Shahumian

«Դվին» հյուրանոցը

Гостиница «Двин»

Hotel "Dvin"

Երևանի երիտասարդական պալատը

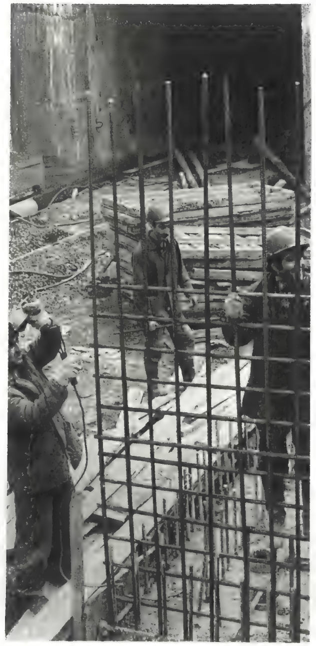
Республиканский Дворец Молодежи

Youth Palace of Armenia

Երևանի մետրոպոլիտենի Վ. Ի. Լենինի անվան կայարանը

Ереванский метрополитен. Станция имени В. И. Ленина

Yerevan Underground. V. I. Lenin station



Ագարակի պ/ մ կոմբինատի վարորդ, սոցմրցության հաղթող, ՀԼԿԵՄ 30-րդ համագումարի պատգամավոր Միշա Կարապետյանը

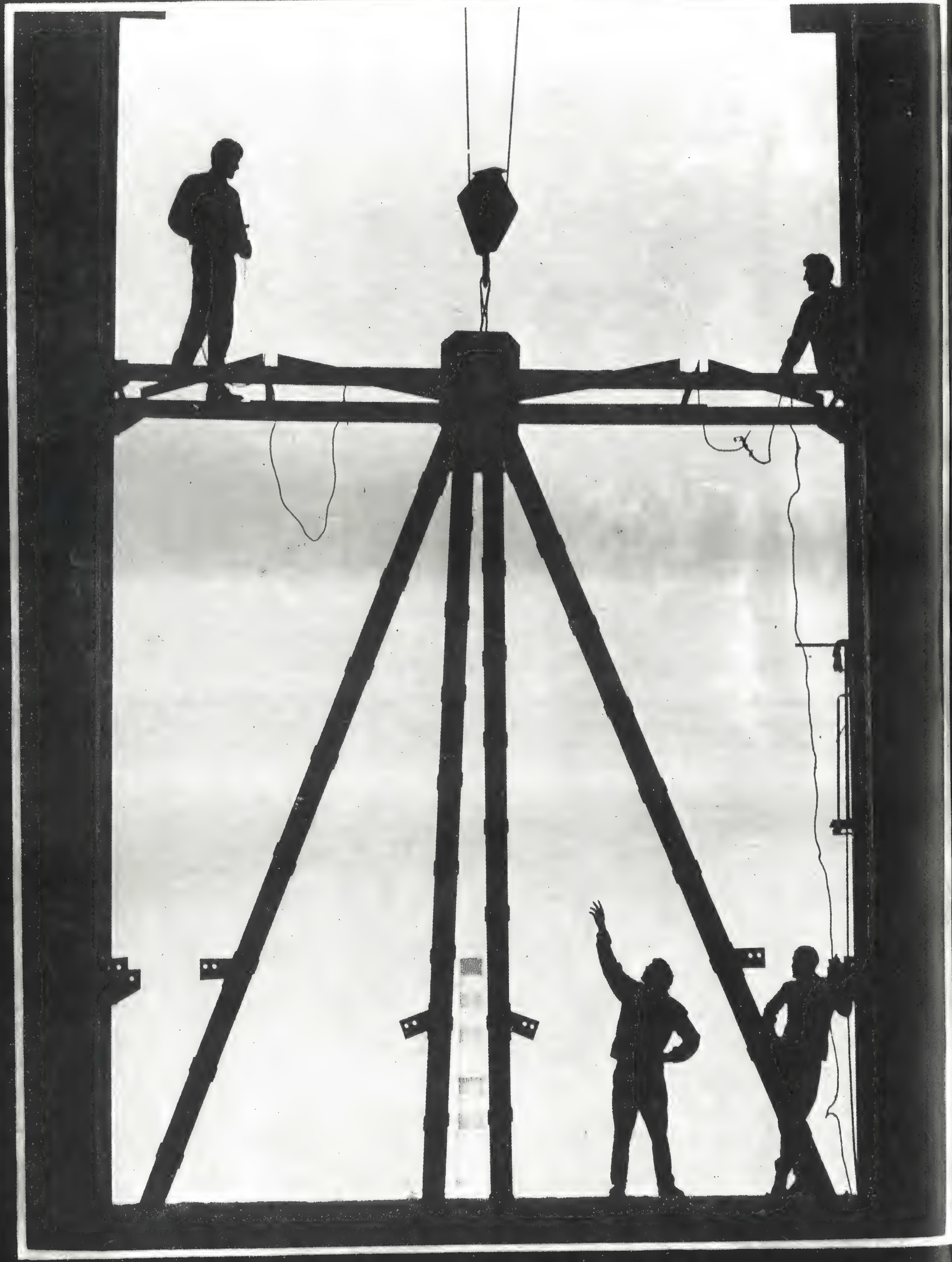
Водитель Агаракского медно-молибденового комбината, победитель соцсоревнования, делегат 30-го съезда ЛКСМ Армении Миша Карапетян

Misha Karapetian — driver of Agarak copper-molibden integrated plant, socialist competition-winner, delegate of the 30th Congress of Armenian Young Communist League

ՍՍՀՄ կինեմատոգրաֆիստների միության Դիլիջանի ստեղծագործական տունը

Дом творчества союза кинематографистов СССР в Дилижане

USSR cinematographists' union house of creative work in Dilijan



Կոմերիտական կազմակերպությունները հետևողական շեֆություն են իրականացնում հանրապետությունում երկարաժամկետ ջրատնտեսական ծրագրով կառուցվող 16 ջրամբարների շինարարության նկատմամբ, որոնք կարող են կուտակել ավելի քան 2 միլիարդ խորանարդ մետր ջուր:

Объектами шефства комсомольских организаций республики являются строящиеся по долгосрочной водохозяйственной программе 16 водохранилищ, которые смогут накапливать 2 миллиарда кубических метров воды.

16 reservoirs are being built by the long-term water economical programme, which whill be able to accumulate 2 mlrd cubic metres of water are the patronage obgects of our republic's komsomol organization.

Ախուրյանի շրջանի Կապսի ջրամբարի շինարարությունում

На строительстве Капского водохранилища в Ахурянском районе

Kap reservoir in Akhurian district

Վաճառասեղանի ետևում կանգնած մարդը ոչ միայն տնտեսական, այլև քաղաքական գործունեություն է իրականացնում: Այսպիսին է մեր հանրապետության կոմերիտականների և երիտասարդների ավելի քան 30 հազարանոց այն ջոկատի նշանաբանը, որն աշխատում է առևտրի և կենցաղային սպասարկման ոլորտներում: Որտեղ էլ որ աշխատելիս լինեն նրանք՝ խոշոր և մարդաշատ հանրախանութներում, թե փոքրիկ, շարժական առևտրի «Երազ» ավտոկրպակում, «Երիտասարդական» առևտրի կենտրոնում, թե վերջին տարիներս կառուցված ավելի քան 500 «Պաղպաղակ» սրճարաններում՝ նրանք հավատարիմ են այդ նշանաբանին, իրենց աշխատանքի գնահատման հիմնական չափանիշը համարելով քաղաքացիների բարձր տրամադրությունը:

Человек за прилавком выполняет не только экономическую функцию, но и политическую. Это лозунг более чем тридцатитысячного отряда комсомольцев и молодежи нашей республики, который трудится в учреждениях и организациях торговли и сферы обслуживания. Где бы они ни работали — в больших и многолюдных универмагах или в маленьких автолавках мобильной торговли «Ераз», в новом подземном торговом центре «Молодежный» или одном из пятисот кафе-мороженых, открытых в последние годы, — главным критерием оценки своего труда считают хорошее настроение граждан.

Осуществляя шефство над этой важной сферой, комсомол Армении только за годы XI пятилетки направил в торговлю и предприятия обслуживания около 13 тысяч юношей и девушек.

A man behind the counter carries out an economic function as well as the political one. This is a slogan of more than 30000 Komsomol members and young people of our republic engaged in the spheres of trade and service. Wherever they work — be it a large and crouded department store or a small mobile "Eraz" shope, a new underground shopping centre "Molodiozni" or any of 500 coffee-houses opened during the last few year — the main criterion of the assessment of their work, they consider to be good spirits of citizens.

Having the patronage of this important sphere Komsomol of Armenia, only during the 11th five-year, have sent to trade and service enterprises about 13 thousand young men and girls.

Երևանի պետական հանրախանութի վաճառող, ՍՄԿԿ 27-րդ համագումարի պատգամավոր, ՀՍՍՀ Գերագույն սովետի դեպուտատ Կարինե Մսրյանը:

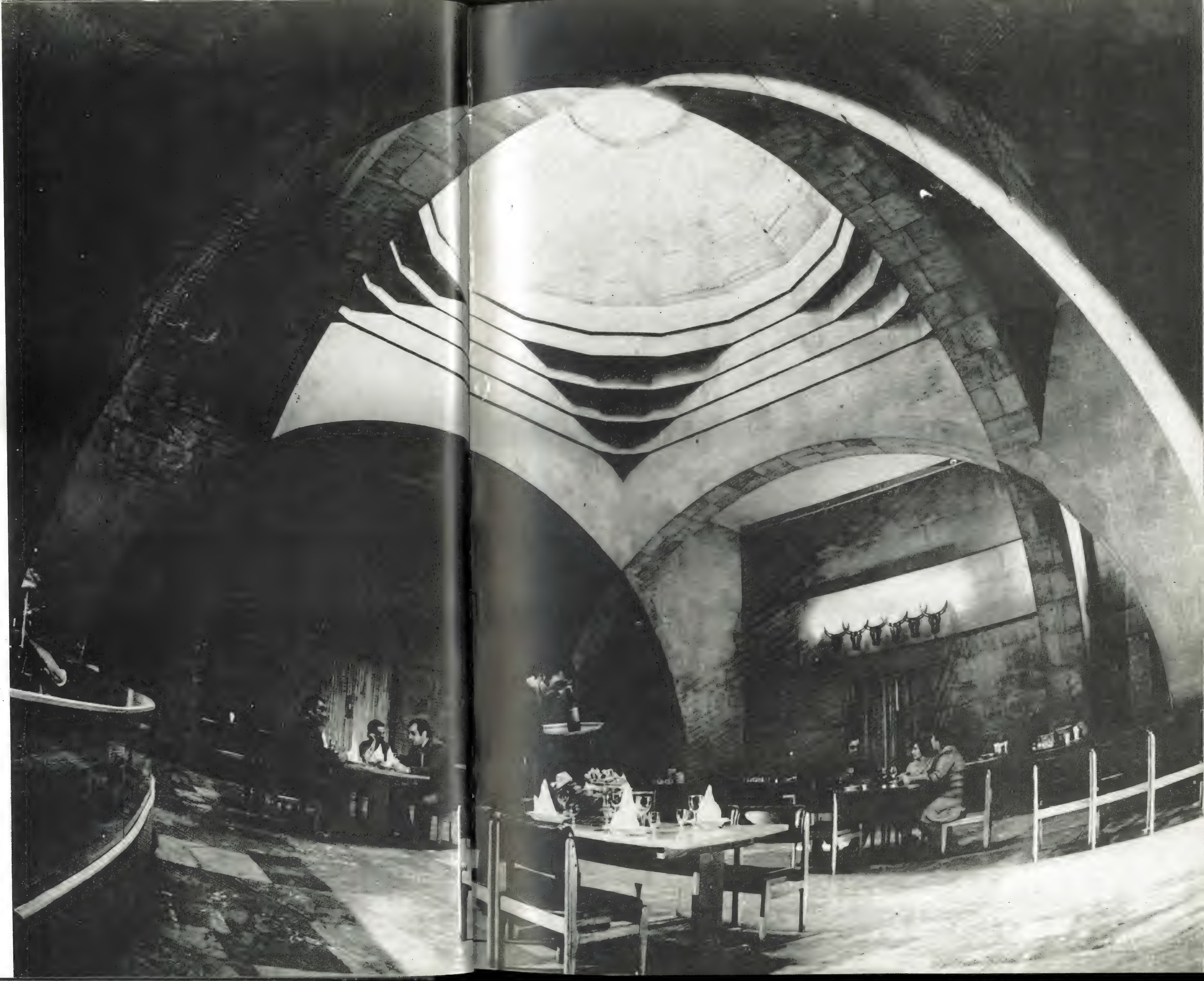
Продавщица государственного универсального магазина делегат 27-го съезда КПСС, депутат Верховного Совета Арм. ССР Карине Мсрян

Karineh Msrian — a shop girl of the Government Department Store, delegate of CPSU 27th Congress, deputy of the Supreme Soviet of Armenian SSR

Երևանի երիտասարդական սրճարանների միավորման բացման ժամանակ

На открытии Ереванского объединения молодежных кафе

The opening of Yerevan youth cafe-club association



ЧАЙ

Լենինականում հետևողական աշխատանք է տարվում երիտասարդության ազատ ժամանակը բովանդակալից կազմակերպելու ուղղությամբ

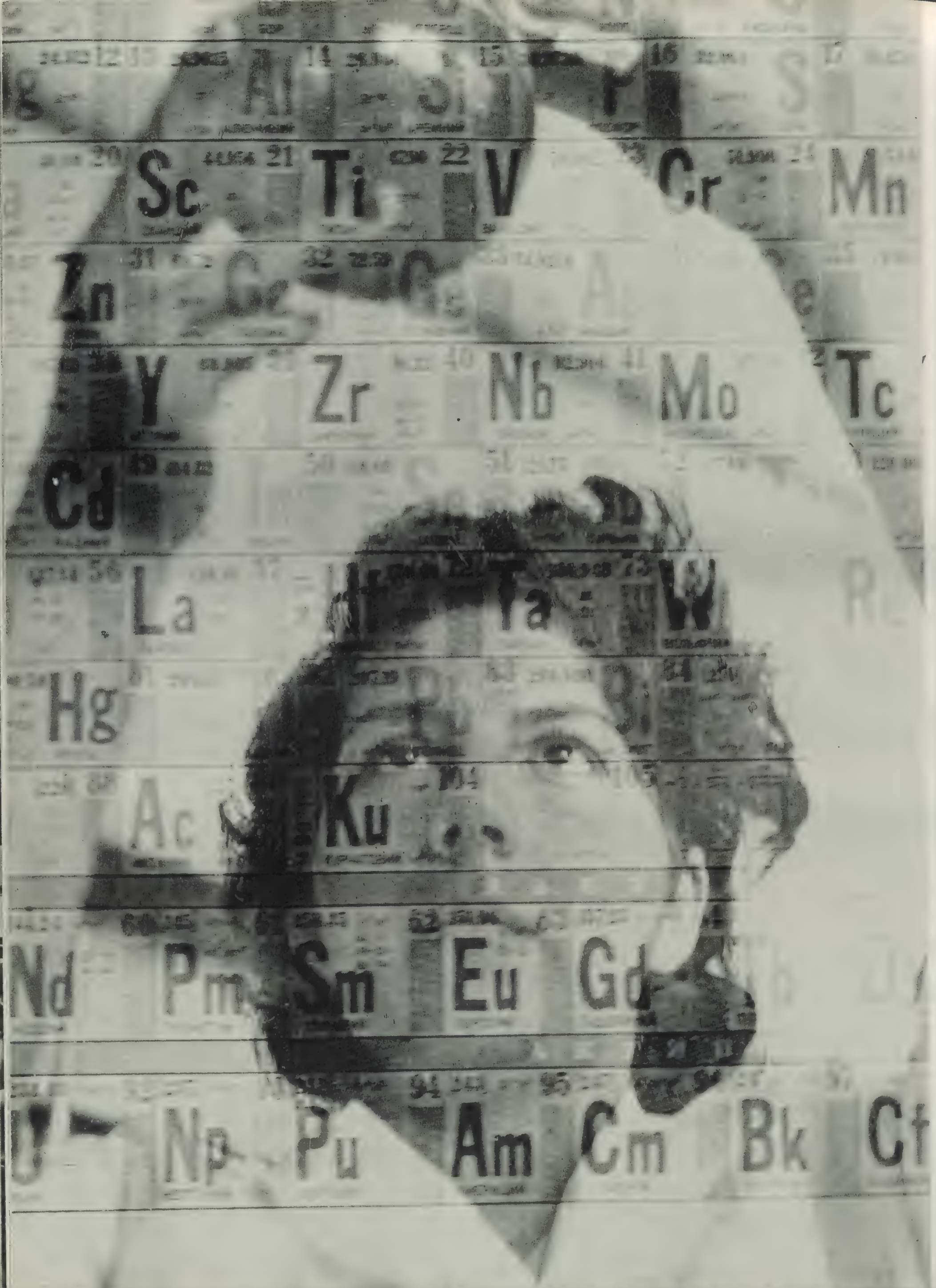
В Ленинакане ведется последовательная работа по организации досуга молодежи

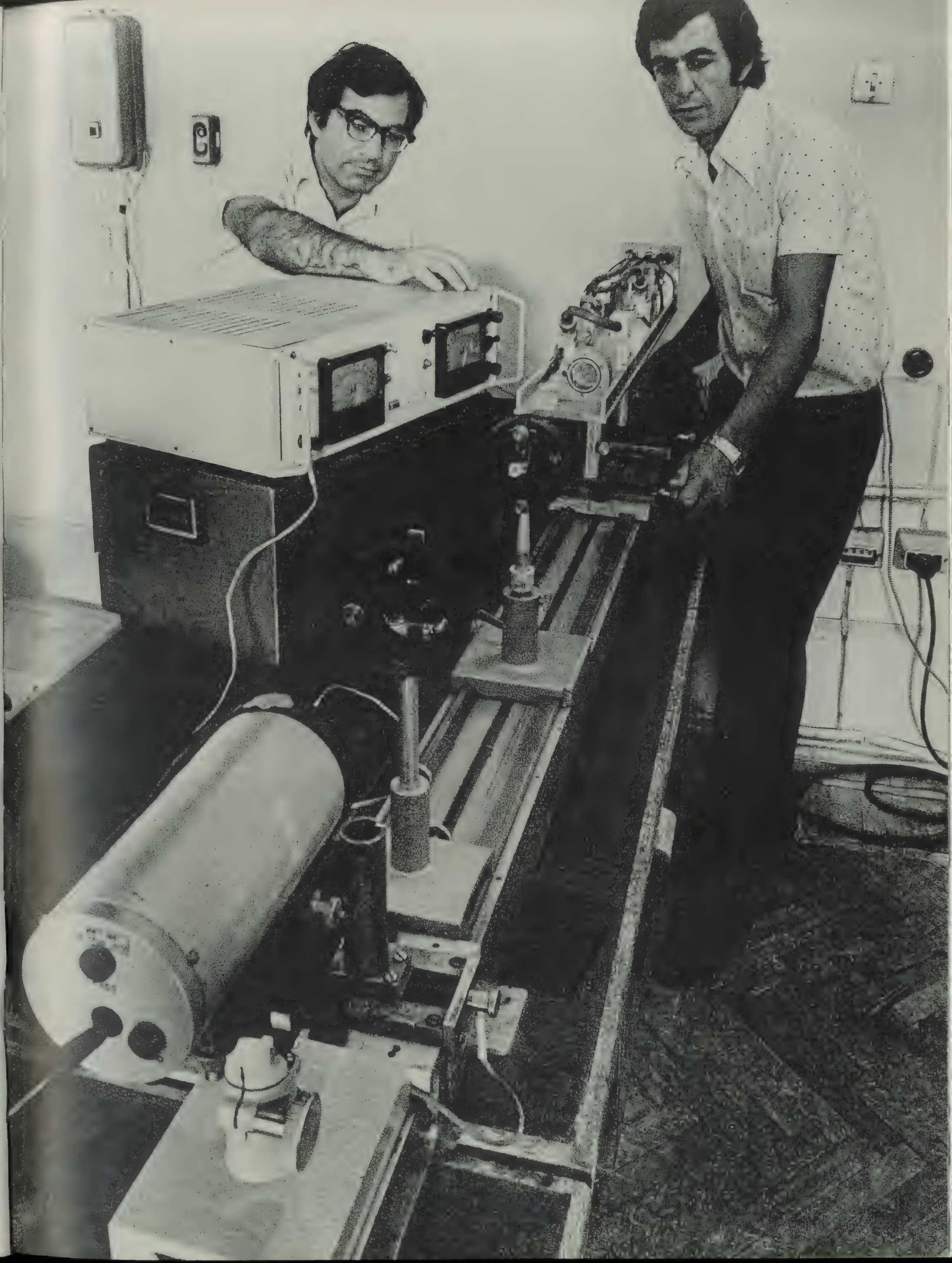
Youth leisure is successfully organized in Leninakan

Հայաստանի երիտասարդությունն իր ծանրակշիռ ներդրումն ունի նաև գիտության հետագա զարգացման գործում: Այսօր հանրապետության գիտաարտադրական տարբեր բնագավառներում աշխատում են 150 հազար երիտասարդ գիտնականներ և մասնագետներ: Երիտասարդ գիտնականներն ու մասնագետներն այն ուժն են, որն այսօր մեծապես պայմանավորում է սոցիալ-տնտեսական զարգացման առաջընթաց տեմպերը, նպաստում գիտատեխնիկական առաջընթացին, որի գլխավոր ուղղությունը բնութագրվում է հանրապետությունում իրականացվող 54 նպատակային ծրագրերով: Միայն 1986 թ. ընթացքում երիտասարդ նորարարների և ռացիոնալիզատորների կողմից կատարված առաջարկությունների ներդրումը տվել է շուրջ 10 միլիոն ռուբլու օգուտ:

Достойный вклад в развитие науки вносит молодежь. Сегодня в различных областях науки и производства республики работает около 150 тысяч молодых ученых и специалистов. Это значительная сила, во многом определяющая темпы ускорения социально-экономического развития, способствующая научно-техническому прогрессу, основные направления которого в Армении связаны с 54 целевыми программами. Только в 1986 г. экономический эффект от предложенных молодыми рационализаторами и новаторами предложений составил почти 10 миллионов рублей. Эффективной формой привлечения молодежи к решению актуальных научно-технических проблем являются комплексные творческие молодежные коллективы, функционирующие в большинстве научно-исследовательских институтов и при 43 промышленных предприятиях.

Youth has a deserving contribution to the development of science. Today about 150000 young scientists and specialists work in the Republic. It is a considerable power so much determining the acceleration rate of socio-economic development, promoting the scientific and technological progress the basic guidelines of which in Armenia are connected with 54 special programmes. Only in 1986 the economic effect from the others of young racionalizers and inventors almost ammounted to 10 million roubles. An effective form of drawing the youth in the solution of scientific and technological problems is combined creative youth collectives that function in most of the scientific research institutes and in 43 industrial factories.

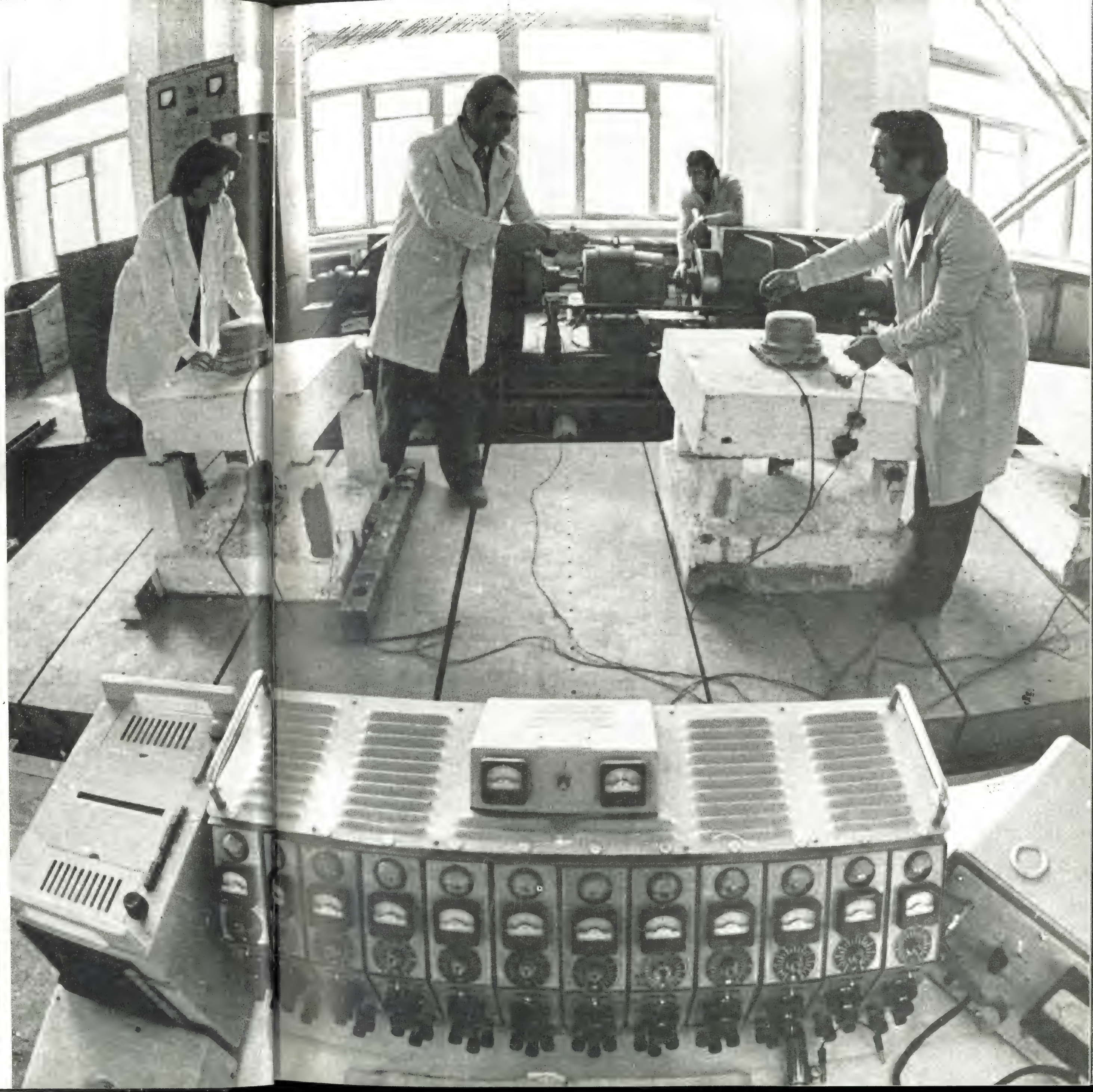

Al
Si
P
S
Sc
Ti
V
Cr
Mn
Zn
Y
Zr
Nb
Mo
Tc
Cd
La
Ta
W
Hg
Ac
Ku
Nd
Pm
Sm
Eu
Gd
Np
Pu
Am
Cm
Bk



ՀՍՍՀ ԳԱ երկրաբանական ինստիտուտի երիտասարդ գիտնականներ Դավիթ Ջրբաշյանը և Արմեն Ղազարյանը

Научные сотрудники института географии АН Арм. ССР Давид Джрбашьян и Армен Казарян

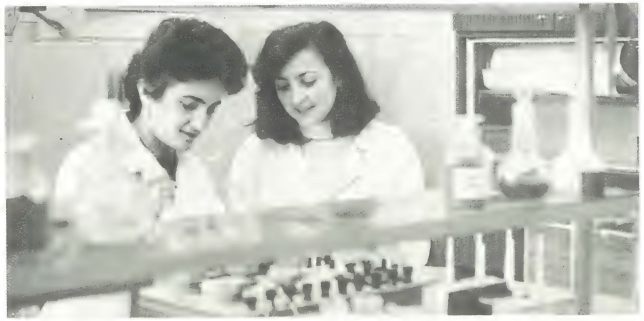
Research workers of Geography Institute of Armenian Academy of Sciences David Jrbashian and Armen Ghazarian



Ինֆորմացիայի ինստիտուտի օպերատոր Տատյանա Չիչովան

Оператор института информации Татьяна Чичева

Tatyana Chichova — operator of Information Institute



Կիրովականի սոսնձի նոր տեսակի ստացման լաբորատորիայում

Кировакан. В лаборатории по получению новых типов клея

Kirovakan. The laboratory for preparing new kinds of glue

Օրգանական քիմիայի ինստիտուտի Ա. Խրիմյանի ղեկավարած կոմերիտական-երիտասարդական կոլեկտիվը

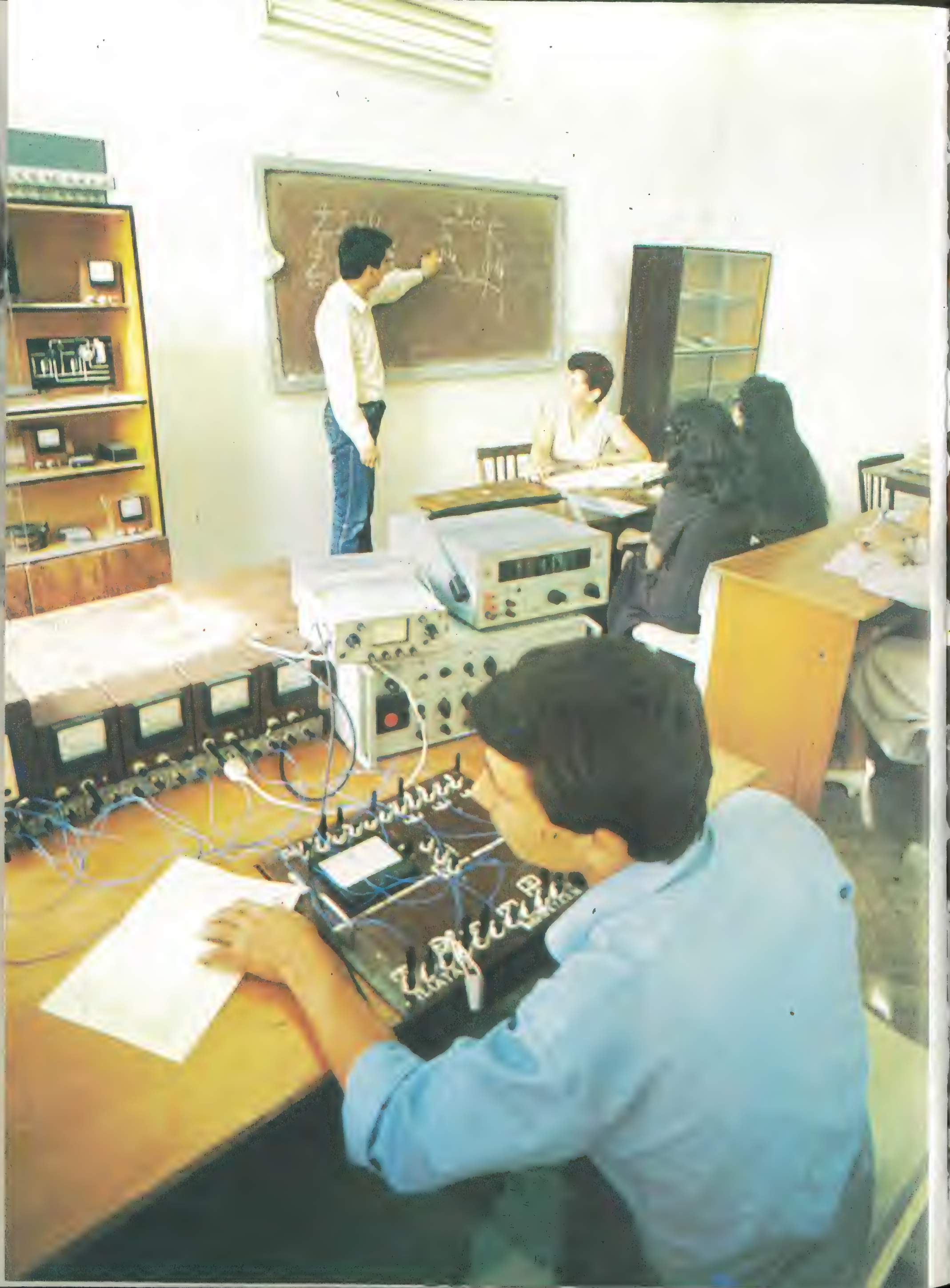
Комсомольско-молодежный коллектив института органической химии, руководимый А. Химяном

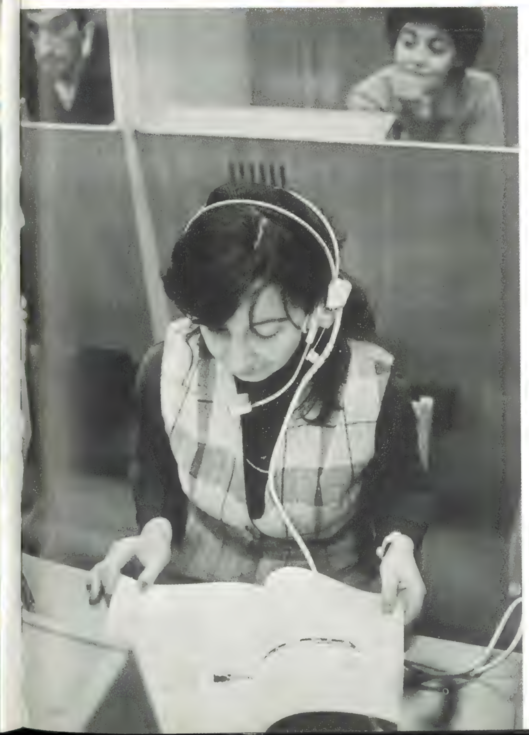
Institute of organic chemistry. Komsomol-youth group, head — A. Khrimian

Բյուրականի աստղադիտարանը: Երիտասարդ աստղաֆիզիկոս Արթուր Ամիրխանյանը

Бюраканская обсерватория. Молодой астрофизик Артур Амирханян

Biurakan observatory. Young astrophysicist Arthur Amirkhanian





Հանրապետության 13 բարձրագույն և 66 միջնակարգ մասնագիտական հաստատություններում ուսանում են շուրջ 100 հազար պատանիներ և աղջիկներ: Հանրապետության բուհերը մասնագետներ են պատրաստում 155 մասնագիտությունների գծով, որը հնարավորություն է ընձեռում լիովին բավարարել արտադրության, գիտության, մշակույթի, ժողովրդական կրթության բնագավառների պահանջները:

В 13 высших и 66 средних специальных учебных заведениях Армении учатся сегодня около 100 тысяч студентов. Вузы республики готовят специалистов по 155 специальностям, что позволяет полностью удовлетворить потребности производства, науки, культуры, народного образования.

There are 100, thousand students in 13 higher educational institutions and 66 secondary vocational schools of Armenia. Institutes of the republic train specialists on 155 specialities that enables to satisfy the needs of industry, science, culture and people's education.

Ղափանի բժշկական ուսումնարանում

В медицинском училище, Кафан

Medical college in Kaphan

Երևանի գեղարվեստա-թատերական ինստիտուտի դերասանական բաժնի ուսանողները փորձի պահին

Студенты актерского отделения Ереванского художественно-театрального института во время репетиции

The students of Yerevan Artistic-theatrical Institute during a rehearsal

Ուսանողական ջոկատները ակտիվորեն մասնակցում են երկրի, հանրապետության առջև ծառացած սոցիալ-տնտեսական հրատապ խնդիրների կենսագործմանը: 11-րդ հնգամյակի ընթացքում ուսանողական ջոկատների ավելի քան 62 հազար մարտիկներ շինարարության, գյուղատնտեսության և սպասարկման բնագավառներում կատարել են 260 մլն. ռուբլու աշխատանք, իրենց ներդրումն են ունեցել միության, ՉՍՍՀ-ի, ՀԺՀ-ի, ԳԴՀ-ի խոշորագույն կառույցներում:

Ամառային քառորդի աշխատանքներին նախորդ հնգամյակի տարիներին մասնակցել են ավելի քան 735 հազար դպրոցականներ և ՄՊՏՈՒ-ների սովորողներ, որոնք իրականացրել են 86,5 մլն ռուբլու ծավալի աշխատանքներ:

Students' departments have already become a real power that take active part in solution of economic and social tasks the country and the republic face. During the XI five-year plan the volume of work performed by 62390 members of students' building detachments in construction, service, harvesting, processing and selling of agricultural production ammounted to 260 million roubles. They work on the biggest buildings of the country, CzSR, Hungary, GDR.

During the last five-year plan 735 thousand pupils and students of secondary vocational school took part in summer labour quarter. The work performed and output produced by them ammounted to 86,5 million roubles.

Студенческие отряды давно уже стали реальной силой, активно участвующей в решении экономических и социальных задач, стоящих перед страной, республикой. За годы одиннадцатой пятилетки 62390 бойцов студенческих отрядов в строительстве, сфере обслуживания, в уборке, переработке и реализации сельскохозяйственной продукции выполнили объем работ на сумму 260 миллионов рублей, работали на крупнейших стройках страны, ЧССР, ВНР, ГДР.

В летней трудовой четверти за годы XI пятилетки приняли участие 735 тысяч школьников и учащихся СПТУ, выпустивших продукции и выполнивших работ на сумму 86,5 миллионов рублей.

Տրվում է ուսանողական շինարարական ջոկատների 3-րդ քննաշրջանի մեկնարկը

Дается старт третьему трудовому семестру

The third labour term starts

ГОРОДУ ГАГАРИНА

ЛССО

Հանրապետության բուհերում ուսանում են արտասահմանյան շուրջ 45 երկրների ավելի քան 1350 ուսանողներ:

В вузах республики обучаются свыше 1350 студентов из 45 зарубежных стран.

More than 1350 students from the 45 foreign countries study at the Higher Educational Institutions of our country.

Եղբայրական ժողովուրդների բարեկամության ցույցի վերածվեց «Ուսանողական գարուն» անդրկովկասյան 1-ին փառատոնը. փառատոնի մասնակից վրացական «Սալխինո» և ադրբեջանական «Գյանջլիկ» ժողովրդական պարի անսամբլները

Ярким праздником братства и дружбы стал первый Закавказский фестиваль «Студенческая весна». Участники фестиваля — коллективы народного танца из Грузии и Азербайджана «Салхино» и «Гянджлик»

The first Trans-Caucasian festival "Student Spring" became a vivid celebration of friendship and brotherhood. Its participants — groups of folk dance from Georgia and Azerbaijan "Salkhino" and "Gianjlik"

Բարի ավանդույթ են դարձել յուրաքանչյուր տարի Երևանի օղակաձև զբոսայգում կազմակերպվող երիտասարդական պարահանդես-դիմակահանդեսները

Доброй традицией стали, ежегодно проводимые в кольцевом парке Еревана, молодежные карнавалы

The annual youth carnival organized in the circular park (Yerevan) has become a good tradition

Ամեն տարի ամռանը Սևանա լճի մոտ անցկացվում է «Նեպտունի տոն» երիտասարդական տոնահանդես

Каждый год у озера Севан проводится молодежный «Праздник Нептуна»

"Neptun Festival" in Sevan

Բարձր քաղաքացիությամբ, իր ժողովրդի, նրա պատմության, այսօրվա աշխատավոր մարդկանց հանդեպ սիրով է բնութագրվում մեր երիտասարդ գրողների և երգահանների, նկարիչների և բանաստեղծների, կատարողների և ճարտարապետների ստեղծագործությունը: Դաստիարակված լինելով սովետական հայրենասիրության և ինտերնացիոնալիզմի ոգով, նրանք իրենց ստեղծագործություններում հաստատում են մեր հասարակարգի բարձր բարոյական արժեքները, գովերգում են ժողովուրդների բարեկամության և եղբայրության գաղափարները, հոգևոր վեհությունը, մեր ժամանակակցի գործերն ու սխրանքը:

Высокая гражданственность, любовь к своему народу, его прошлому и настоящему, к людям труда — вот характерные черты творчества молодых писателей и композиторов, художников и поэтов, исполнителей и архитекторов. Воспитанные в духе советского патриотизма и интернационализма, они своим творчеством утверждают высокие нравственные идеалы нашего общества, воспевают дружбу и братство народов, духовную красоту, дела и подвиги наших современников.

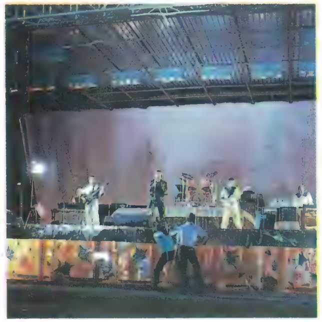
Great citizenship, love to nation, to its past and present, to the people of labour — these are the features of young writers' and composers', artists', and poets', performers' and architects' creative work. Having been brought up in the spirit of Soviet patriotism and internationalism they, by means of their creation confirm the high moral ideals of our society, glorify friendship and fraternity among nations, spiritual beauty, affairs and deeds of our contemporaries.

ԺԱՄԱՆԱԿԻՆ ԸՆԴԱՌԱՋ

Հայաստանի լենինյան կոմերիտմիության մրցանակի դափնեկիր, կոմպոզիտոր Ռոբերտ Ամիրխանյանը:

Лауреат премии Ленинского комсомола Армении, композитор Роберт Амирханян

Armenian Lenin Komsomol prize-winner, composer Robert Amirkhanian



Հայաստանի լենինյան կոմերիտմիության մրցանակի դափնեկիր, պարի պետական անսամբլը

Лауреат премии Ленинского комсомола Армении государственный ансамбль танца

Armenian Lenin Komsomol prize-winner State Ensemble of Dance

Թ. Ալթունյանի անվան երգի-պարի պետական անսամբլը

Государственный ансамбль песни и пляски имени Т. Алтуняна

State Ensemble of Song and Dance named after T. Altunian

Հայկական հեռուստատեսության կամերային բալետի խումբը

Труппа камерного балета Армянского телевидения

Armenian TV chamber ballet troupe

Միջազգային մրցույթի դափնեկիր «Սասունիկ» ազգագրական պարի անսամբլը

Лауреат международного конкурса, ансамбль этнографического танца «Сасуник»

International competition prize-winner, ethnographic dance ensenble "Sasunik"

Հայաստանի լենինյան կոմերիտմիության մրցանակի դափնեկիր, երկաթուղայինների Մ/ պ-ի «Հայաստան» պարի անսամբլը

Лауреат премии Ленинского комсомола Армении, ансамбль танца «Айастан» д/к железнодорожников

Armenian Lenin Komsomol prize-winner, dance ensemble "Hayastan"

Սարդարապատի ազգագրական թանգարանում

Этнографический музей в Сардарапате

Ethnographical museum in Sardarapat

Հայ և ռուս ժողովուրդների բարեկամության թանգարանը Աբովյան քաղաքում

Музей дружбы русского и армянского народов в г. Абовяне

Russian and Armenian People Museum in Abovian

Հատվածներ Երևանի մնջախաղի պետական թատրոնի ներկայացումից

Сцена из спектакля Ереванского государственного театра пантомимы

A scene from the performance of Yerevan State Pantomime theatre

Հատվածներ Երևանի կամերային պետական թատրոնի ներկայացումից

Идет спектакль Ереванского государственного камерного театра

A performance of Yerevan State Chamber Theatre

Հովհ. Թումանյանի անվան Երևանի պետական տիկնիկային թատրոնում

Ереванский государственный кукольный театр имени О. Туманяна

Yrevan State Puppet show named after H. Tumanian

Երևանի պատանի հանդիսատեսի պետական թատրոնում

Ереванский государственный театр юного зрителя

Yerevan State Theatre of Young Spectator. A scene from the performance

Երիտասարդ նկարիչների ստեղծագործությունների ցուցահանդես վաճառքում

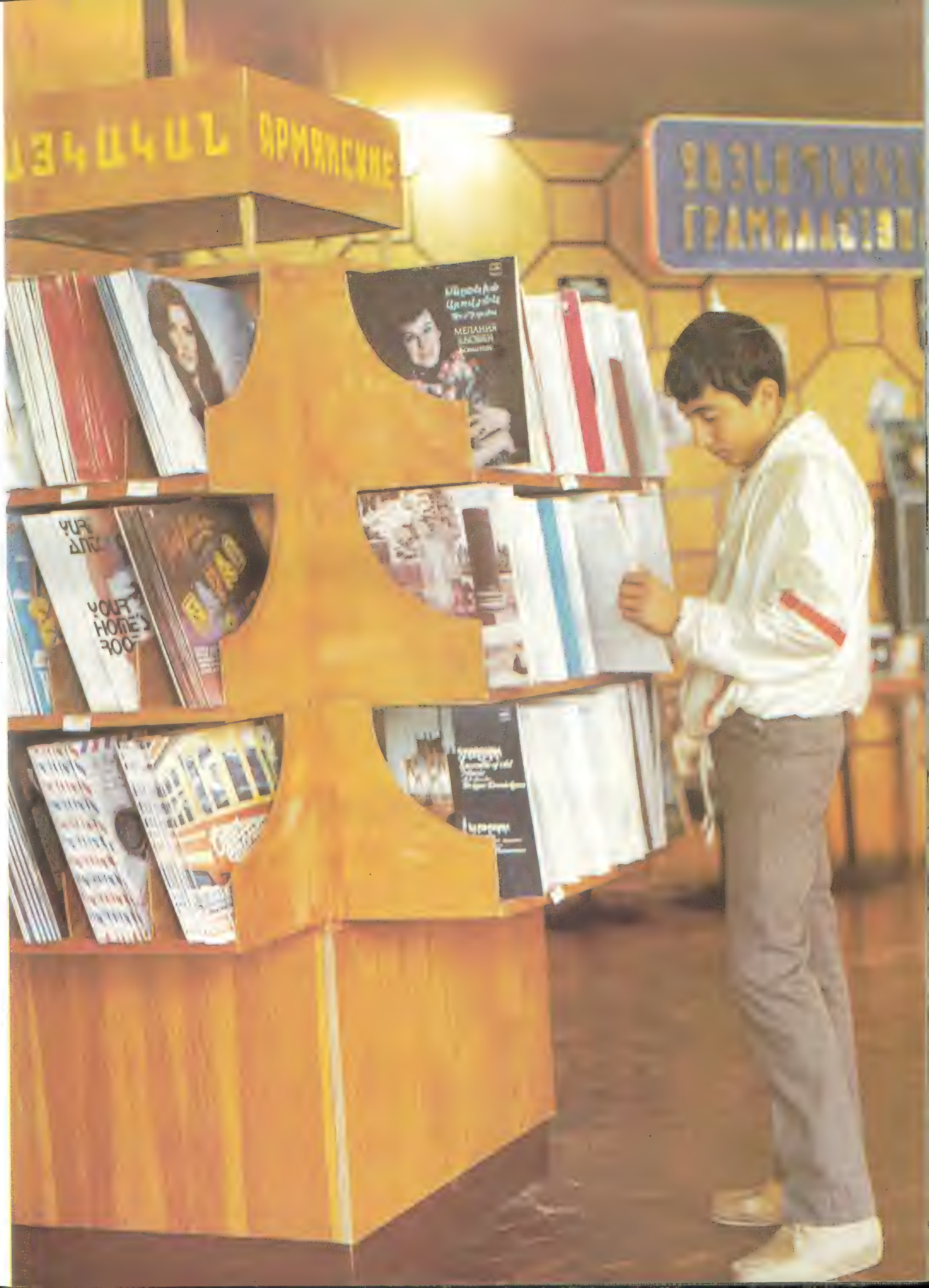
На выставке-продаже произведений молодых художников

A show-sell of young artists' painting

Հատված Երևանի երիտասարդական պետական թատրոնի ներկայացումից

Сцена из спектакля Ереванского государственного молодежного театра

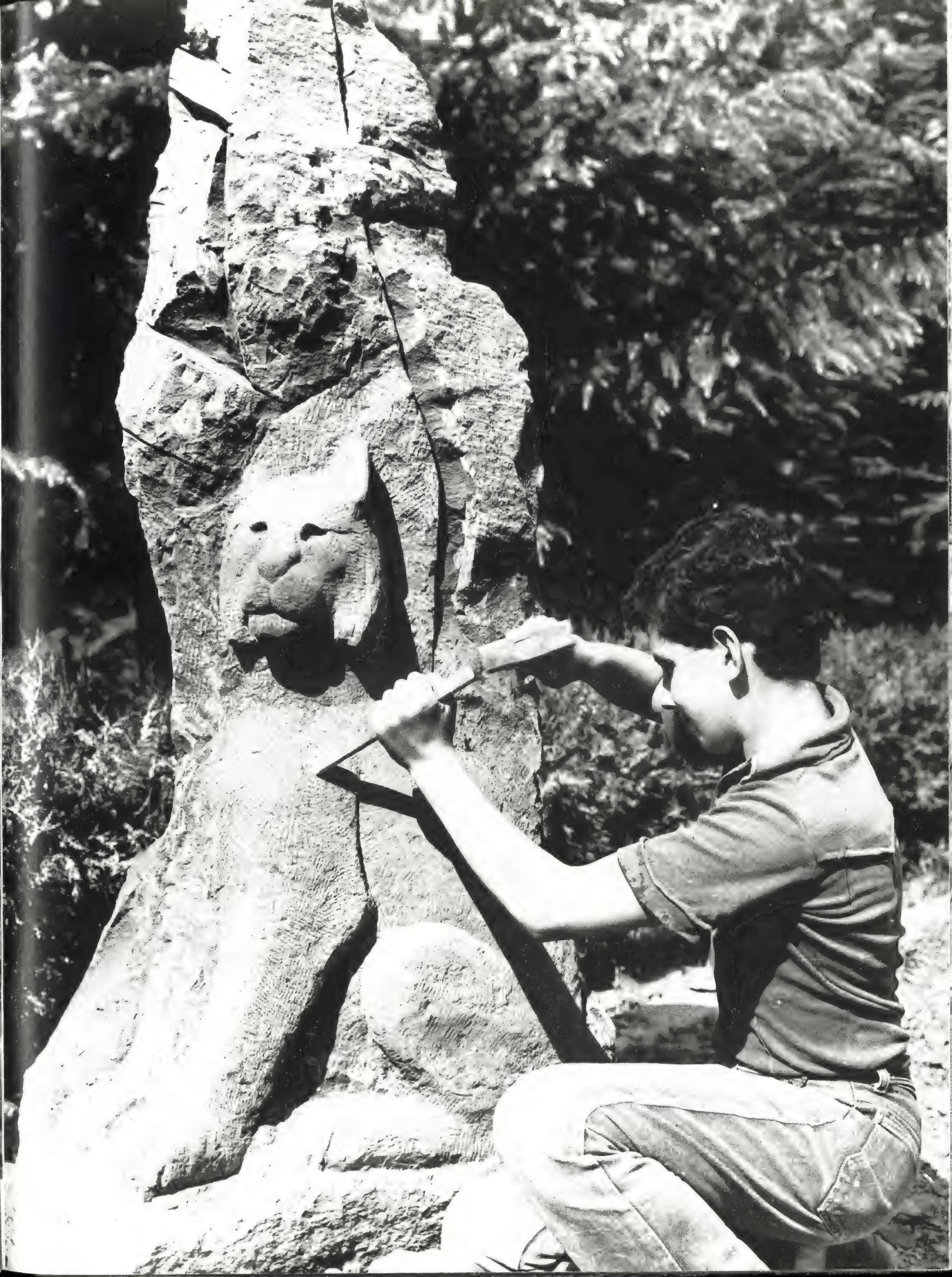
A performance of Yerevan State Youth Theatre



1986 թ. ամռանը Իջևան քաղաքում անցկացված երիտասարդ քանդակագործների համամիութենական 2-րդ սիմպոզիումի մասնակիցները

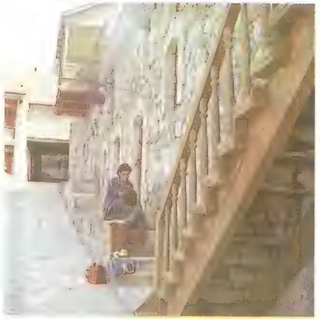
Участники 2-го Всесоюзного симпозиума молодых скульпторов, проведенного летом 1986 г. в Иджеване.

Members of the 2nd All-Union Symposium of young sculptors which took place in Ijevan.



Հայկ Նահապետի արձանը (քանդ. Կ. Նուրիջանյան)
Памятник Айку Наапету (скульптор К. Нуриджанян)
A monument to Hayk Nahapet (Sculptor K. Nuridjanian)

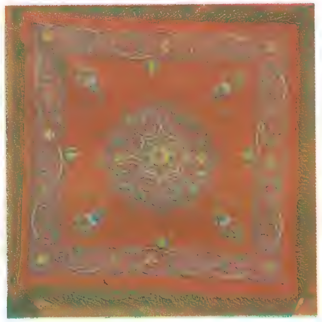
Ավանդական «Քոչարին» (քանդ. Տ. Արզումանյան)
Традиционный «Кочари» (скульптор Т. Арзуманян)
Traditional "Kotchari" (sculptor T. Arzumanian)



Երևանի լենինյան կոմերիտմիության մրցանակի դափնեկիր, գեղանկարիչ Վ. Վարդանյանի ստեղծագործությունների բացօթյա ցուցահանդեսում

На выставке работ лауреата премии Ленинского комсомола Армении В. Варданяна

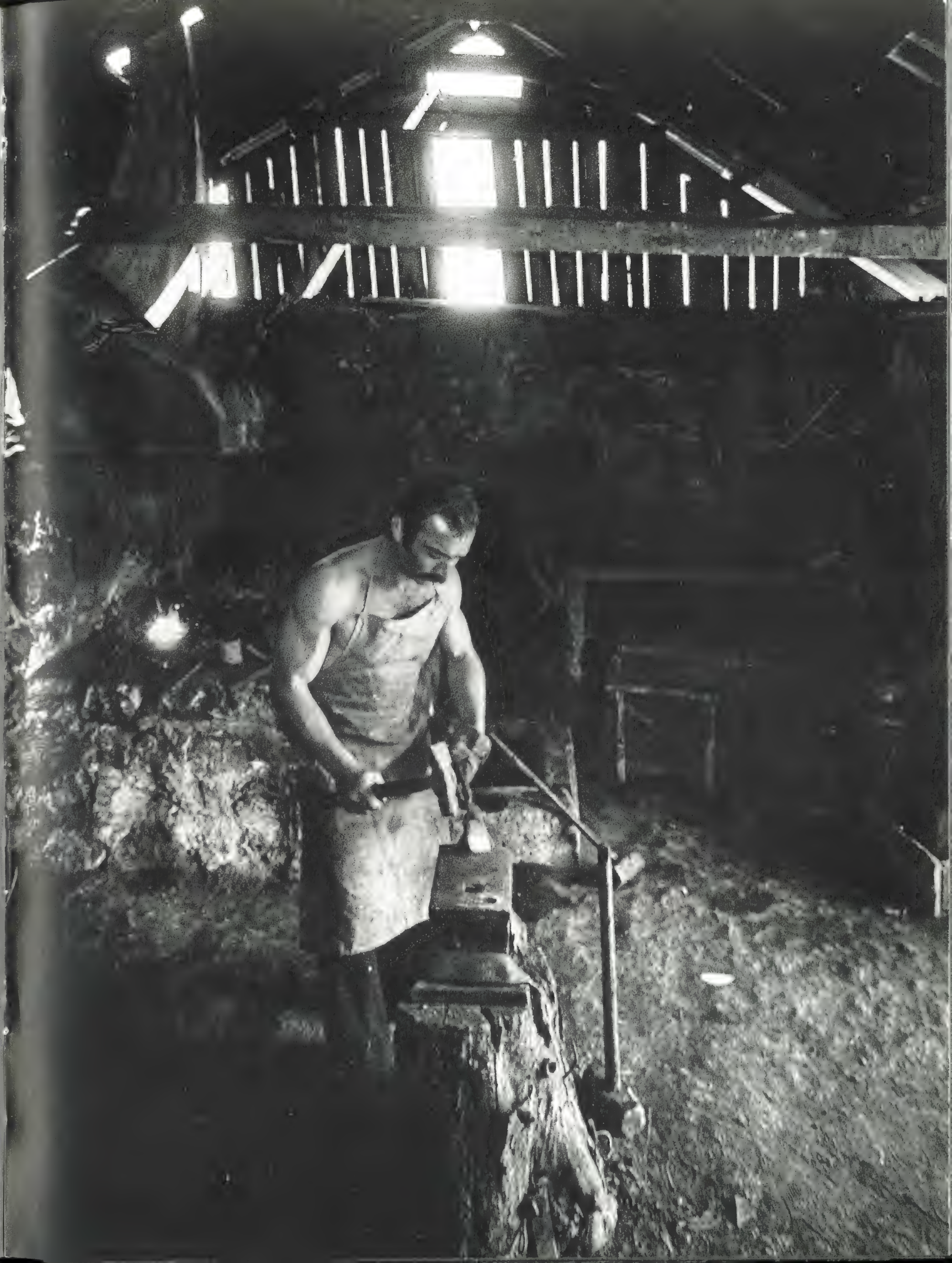
On the exhibition of works by V. Vardanian, Armenian Lenin Komsomol prize winner



Հայ ժողովրդի բազմադարյան մշակույթի համակարգում ուրույն տեղն ունի ժողովրդական արվեստը: Հանրապետության երիտասարդ ժողվարպետները իրենց նախնիների ստեղծած մետաղի մշակման, արծաթագործության, գորգագործության, ժանեկագործության, խեցեգործության, փայտագործության և ժողստեղծագործության այլ տեսակների արժանի ժառանգորդն ու շարունակողներն են

Молодые народные мастера республики бережно хранят и развивают традиции армянского народного искусства

Young folk masters continue the traditions of Armenian folk art



Սոցիալիստական նոր ծեսերի շարքին են դասվում ամեն տարվա աշնանը Երևանում մեծ շուքով անցկացվող Էրեբունի-Երևան և ՍՍՀՄ սահմանադրության օրվան նվիրված Գառնու «Բերքի տոն» համաժողովրդական տոնահանդեսները

Народными по форме, социалистическими по содержанию, являются проводимые каждой осенью массовые праздники — «Эребуни — Ереван» и посвященный Дню Конституции СССР «Праздник урожая» в Гарни

Folk in form and socialist in content are the festivals "Erebouni-Yerevan" and "Holiday of Harvest" held in Garni

ЛЕНИН

ԷՐԵԲՈՒՆԻ
-ԵՐԵՎԱՆ

СССР
ԲԵՐՔԻ ՏՈՆ

Կոմերիտմիության կարևորագույն խնդիրներից մեկը առողջ, ֆիզիկապես կատարյալ սերնդի դաստիարակումն է:

Դեռահասների, պատանիների և աղջիկների առողջությանն են այսօր հետևում հարյուրավոր բուժկանխարգելիչ և առողջապահական հիմնարկներ, ուր ավագների հետ կողք-կողքի հաջողությամբ աշխատում են հազարավոր երիտասարդ բժիշկներ և կրտսեր բուժաշխատողներ: Ֆիզկուլտուրնիկների և մարզիկների շարքերում այսօր կան 350 հազար կոմերիտականներ, որոնցից ավելի քան հազարը 11-րդ հնգամյակի ընթացքում դարձել են սպորտի վարպետներ և վարպետության թեկնածուներ: Ողջ աշխարհին են հայտնի Յուրի Վարդանյանի, Շավարշ Կարապետյանի, Դավիթ Համբարձումյանի, Ռոբերտ Էմմիյանի, Իսրայել Հակոբքոխյանի, Վլադիմիր Հակոբյանի, Անիտա Զաքարյանի և շատ ու շատ ուրիշ հանրահայտ մարզիկների անունները:

Важной задачей комсомола является воспитание здорового, физически совершенного поколения.

За здоровьем подростков, юношей и девушек следят сотни лечебно-профилактических и оздоровительных учреждений, где вместе со старшими коллегами сегодня успешно работают тысячи молодых врачей, санитаров, медсестер. В рядах физкультурников и спортсменов 350 тысяч комсомольцев. За одиннадцатую пятилетку стали мастерами спорта и кандидатами в мастера более тысячи человек. Всему миру известны имена Юрия Варданяна, Шаварша Карапетяна, Давида Амбарцумяна, Роберта Эммияна, Исраела Акопкохяна, Владимира Акопяна, Аниты Захарян и многих других.

The main task of the komsomol is the training of the healthy and physically perfect generation.

Hundreds of medical prophilactic and sanitary institutions look after the health of teen-agers, fellows and girls. Thousands of young physicians, hospital attendents and nurses work here together with elder colleagues.

350 thousand komsomol members became the sport masters in the 11th Five-Year Plan.

Yury Vardanian, David Hambartsumian, Robert Emmian, Israel Hakobkokhlian, Vladimir Hakobian, Anita Zakharian — thise names are well known in all over the world.

«Ուժ, գեղեցկություն, երիտասարդություն» սպորտային-մասսայական հանդեսի ժամանակ

На празднике «Молодежь, сила, красота», в спортивно-концертном комплексе

The festival "Youth, strength, beauty" took place in sport-concert hall

Օլիմպիական խաղերի չեմպիոն Հրանտ Շահինյանը պատանի մարմնամարզիկների հետ

Олимпийский чемпион Грант Шагинян среди своих воспитанников

Olympic champion Hrant Shahinian with his pupils

Աշխարհի և Եվրոպայի բազմակի չեմպիոն ու ռեկորդակիր, ծանրորդ Յուրի Վարդանյանը

Чемпион Олимпийских Игр, многократный чемпио́н и рекордсмен мира и Европы, тяжелоатлет Юрий Варданян

Champion of Olympic Games, repeated champion and record-holder of the world and Europe Y. Vardanian

INDONESIA

Ստորջրյա լողի աշխարհի բազմակի ռեկորդակիր, Եվրոպայի չեմպիոն Շավարշ Կարապետյանը և աշխարհի առաջնության բազմակի մրցանակակիր ու ռեկորդակիր, ծանրորդ Յուրի Սարգսյանը

Чемпион Европы, мировой рекордсмен по подводному плаванию Шаварш Карапетян и многократный призер мировых чемпионатов тяжелоатлет Юрий Саркисян

European champion, world record-holder Shavarsh Karapetian and repeated winner of world championships Yuri Sarkisian

Եվրոպայի չեմպիոն և օլիմպիական խաղերի մրցանակակիր, ջրացատկորդ Դավիթ Համբարձումյանը

Призер Олимпийских Игр, чемпион Европы по прыжкам в воду Давид Амбарцумян

Olympic prize-winner, Champion of Europe David Hambartsumian

Եվրոպայի չեմպիոն և ռեկորդակիր, «Բարի կամք» խաղերի հաղթող, հեռացատկորդ Ռոբերտ Էմմիյանը

Чемпион Европы, победитель «Игр Доброй воли», легкоатлет Роберт Эммиян

European champion, winner of Goodwill Games Robert Emmiyan

Եվրոպայի և ՍՍՀՄ չեմպիոն, միջազգային խաղերի հաղթող, թենիսիստներ Նարինե Անտոնյանն ու Անիտա Զախարյանը

Чемпионы Европы и СССР, победители международных соревнований тенисистки Нарине Антонян и Анита Захарян

Champions of Europe and USSR, winners of International competitions Narineh Antonian and Anita Zakharian

Սրտաբանության ԳՀԻ-ի Կ. Դանիելյանի ղեկավարած կոմե-րիտական-երիտասարդական կոլեկտիվը

В институте кардиологии. Комсомольско-молодежный коллектив, руководитель К. Даниелян

At the Institute of Cardiology. Komsomol-youth brigade directed by K. Danielian

Մանկական դեղատուն Լենինական քաղաքում

Детская аптека в Ленинакане

Children's pharmacy in Leninakan

Սովետական հասարակարգը յուրաքանչյուրին միջնակարգ կրթություն ստանալու հնարավորություն է ընձեռում: Այն երաշխավորվում է ուսուցման և բոլոր ձևերի անվճարությամբ, ուսումնադաստիարակչական գործընթացի պետական ապահովվածությամբ, ուսուցիչների բարձրորակ կադրերով, մայրենի լեզվով ուսուցման առկայությամբ: Հանրապետության 1335 դպրոցներում սովորում են 600 հազար երեխաներ, 94 պրոֆեսիոնալ-տեխնիկական ուսումնարաններում՝ 44 հազար պատանիներ և աղջիկներ, որոնք փոխարինելու են գալու բանվոր դասակարգին և գյուղատնտեսության աշխատողներին: Կոմերիտմիության ղեկավարությամբ աշխատող, նրա հուսալի հերթափոխը հանդիսացող պիոներական կազմակերպության հետ է կապված յուրաքանչյուր սովետական մարդու մանկությունը:

Советское общество предоставляет каждому человеку возможность получения среднего образования. Это право гарантируется бесплатностью всех видов обучения, государственным обеспечением учебно-воспитательного процесса, квалифицированными кадрами учителей, обучением на родном языке. В 1335 школах республики учатся около 600 тысяч детей, в 94-х профессионально-технических училищах обучаются 44 тысячи учащихся — ближайший резерв рабочего класса и тружеников сельского хозяйства.

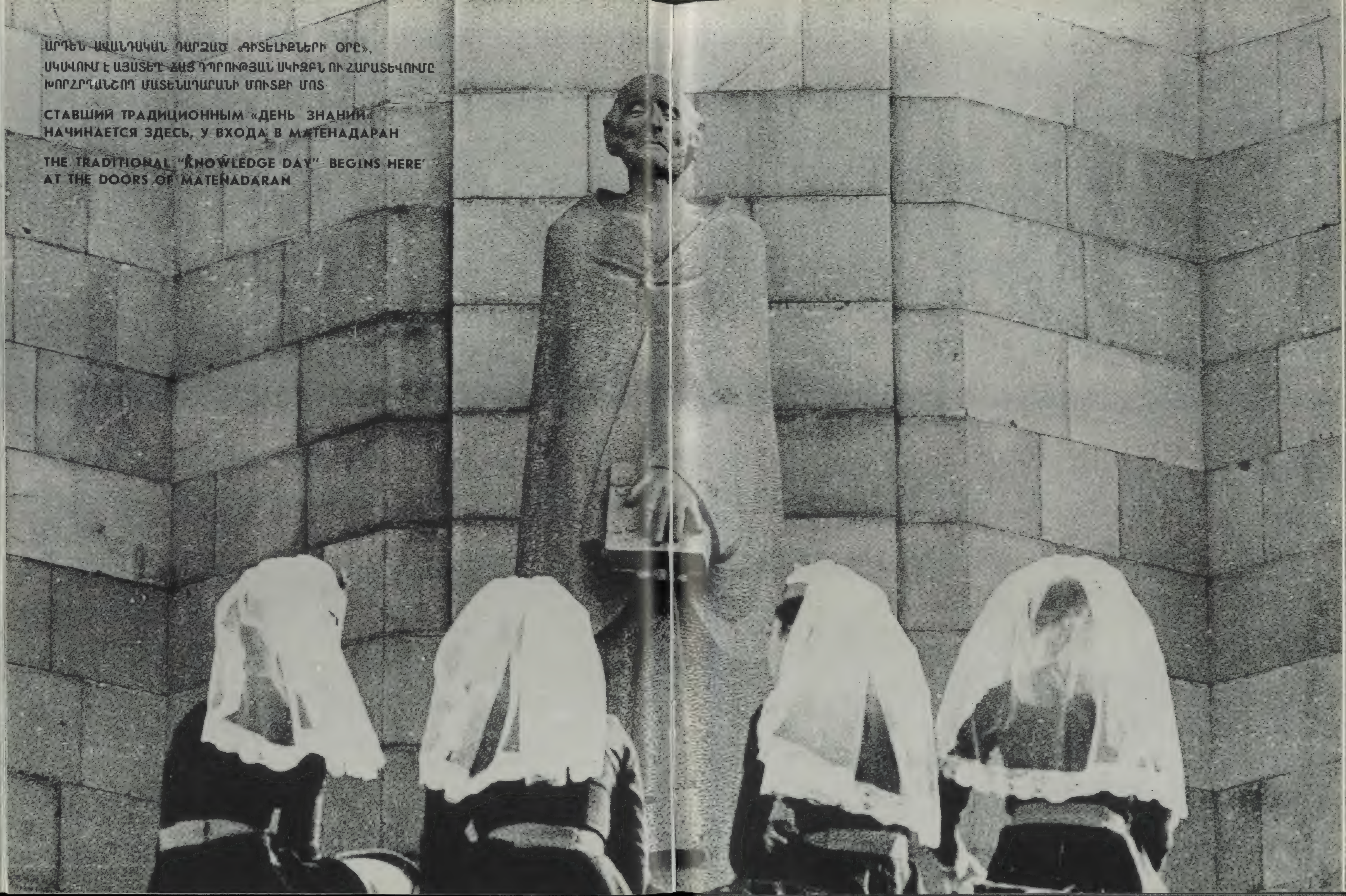
С пионерской организацией, работающей под руководством комсомола, являющейся его надежной сменой, связано детство каждого советского человека.

В распоряжении 284 тысяч пионеров Армении 56 Дворцов и домов пионеров, в технических, художественных, спортивных секциях занимаются более 60 тысяч граждан в алых галстуках. Ежегодно в 428 летних пионерских лагерях отдыхают и закаляются более 17 тысяч детей.

600 thousand children study in 1335 schools of the republic and 44 thousand students — the closest reserve of the working class and farmers — in 94 vocational schools.

Childhood of every Soviet citizen is connected with Young Pioneer organization, which is the integral successor of Komsomol and works under its leadership.

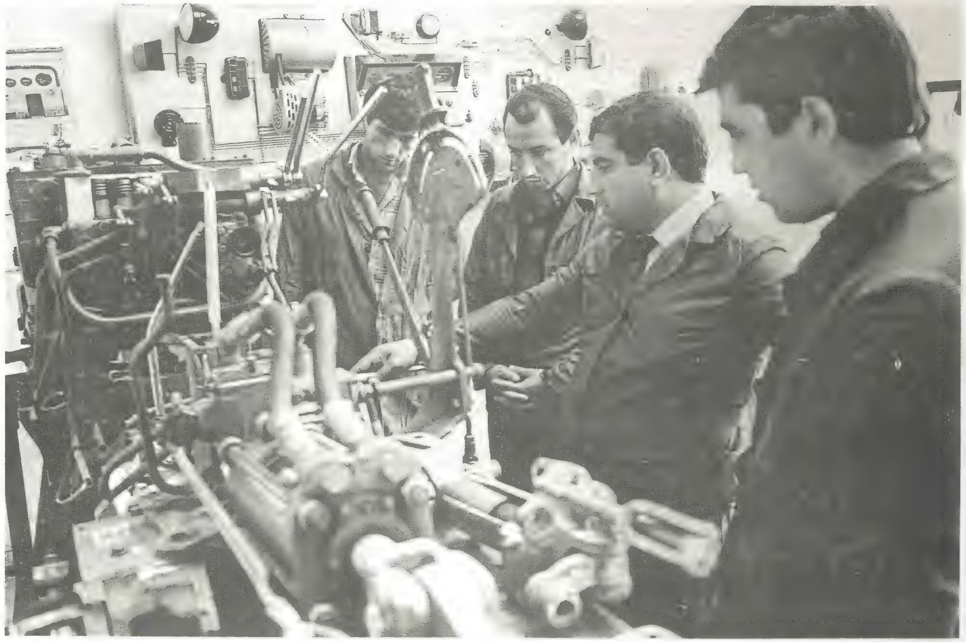
There are 56 Young Pioneers' palaces and houses at the disposal of 284 thousand Young pioneers of Armenia, 60 thousand citizens with red ties are members of technical, art and sports circles. Every year more than 17 thousand children rest and become tempered in 428 summer Pioneer camps.

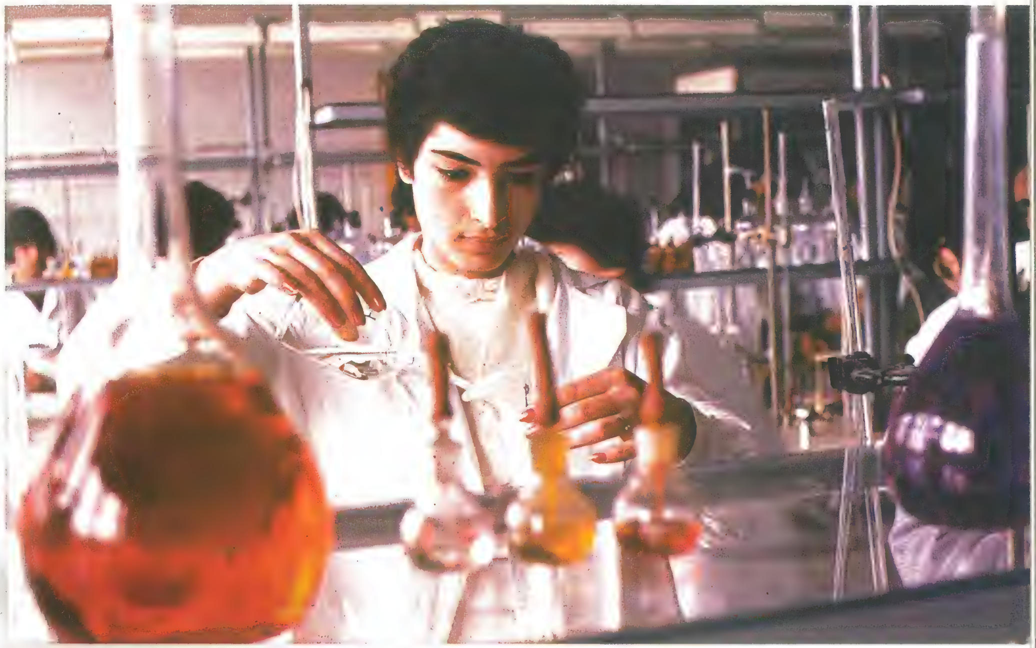


ԱՐԴԵՆ ԱՎԱՆԴԱԿԱՆ ԴԱՐՁԱԾ «ԳԻՏԵԼԻՔՆԵՐԻ ՕՐԸ», ՍԿՍՎՈՒՄ Է ԱՅՍՏԵՂ՝ ՀԱՅ ԴՊՐՈՒԹՅԱՆ ՍԿԻԶԲՆ ՈՒ ՀԱՐԱՏԵՎՈՒՄԸ ԽՈՐՀՐԴԱՆՇՈՂ ՄԱՏԵՆԱԴԱՐԱՆԻ ՄՈՒՏՔԻ ՄՈՏ

СТАВШИЙ ТРАДИЦИОННЫМ «ДЕНЬ ЗНАНИЙ» НАЧИНАЕТСЯ ЗДЕСЬ, У ВХОДА В МАТЕНАДАРАН

THE TRADITIONAL "KNOWLEDGE DAY" BEGINS HERE AT THE DOORS OF MATENADARAN





Այսօր հանրապետության պրոֆեսիոնալ-տեխնիկական ուսումնարաններում պատանիներն ու աղջիկները սովորում են ավելի քան 180 մասնագիտություններ

Сегодня в профессионально-технических училищах республики юноши и девушки обучаются более чем 180 специальностям

180 professions are taught in professional-technical educational system of Armenia

Դպրոցականների հյուրն է բանաստեղծ Սիլվա Կապուտիկյանը

В гостях у школьников поэтесса Сильва Капутикян

Poetess Sylva Kaputikian is the guest of school-children

Խնկո-Ապոր անվան մանկական գրադարանում

В детской библиотеке имени Хнко Апера

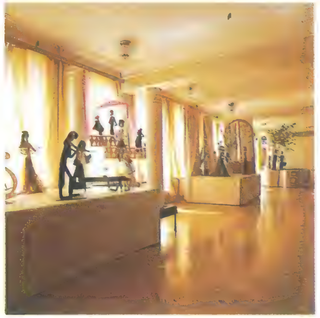
The children Library named after Khnko-Aper

Պատանի տեխնիկների հանրապետական կայանում

В республиканской станции юных техников

The republican station of young technicians

ВИНО ХАШ



11-րդ հնգամյակի տարիներին դպրոցական աշխատանքային բրիգադների կողմից կատարվել է 86,5 մլն ռուբլու աշխատանք

За годы одиннадцатой пятилетки силами трудовых объединений школьников выполнен объем работ на сумму 86,5 миллионов рублей

During the years of the 11th five-year period the labour unions of school-children executed work costing 86,5 million roubles

Հայաստանի լենինյան կոմերիտմիության մրցանակի դափնեկիր, պրոֆտեխկրթության համակարգի Ե. Սահառունու անվան երգի-պարի անսամբլը:

Лауреат премии Ленинского комсомола Армении ансамбль песни и пляски имени Е. Саaруни системы профтехобразования

Armenian Komsomol prize-winner, song and dance company named after E. Saharuni

Երևանի պարարվեստի ուսումնարանում

В Ереванском хореографическом училище

Choreographic school in Yerevan

Պրոֆտեխկրթության համակարգի «Ծիածան» պարի անսամբլը

Ансамбль танца «Циацан» системы профтехобразования

The dance group "Tsiatsan" (Prof. tech. educational system)

Յուրաքանչյուր տարի մայիսի 19-ին մեծ շուքով նշվում է պիոներիայի օրը

Ежегодно 19-го мая ярко и празднично отмечается День Пионерии

Every year on the 19th of May the Pioneers' Day is celebrated

հմանապահների մշտական հյուրն են Հոկտեմբերյանի
ւնի Ջանֆիդա գյուղի միջնակարգ դպրոցի աշակերտները

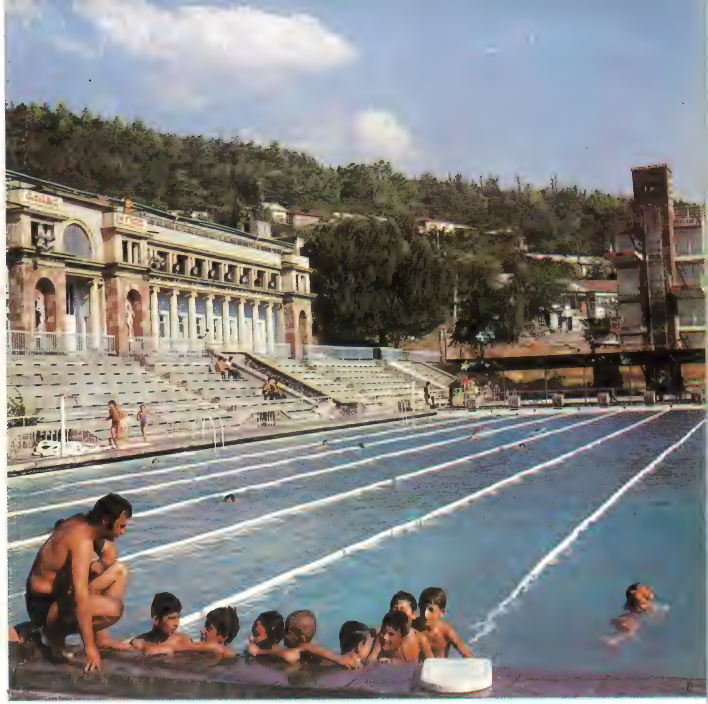
о гостят у пограничников учащиеся средней
ілы с. Джанфида Октемберянского района

ı pupils of Janfid school (Hoktemberian district)
frequent guests of frontier-guards

Ամեն տարի միջնակարգ դպրոցների շրջանավարտների համար կազմակերպվում է «Ողջույն քեզ, կյանք» գեղարվեստական-մասսայական տոնահանդեսը

Ежегодно для выпускников средних школ организуется массово-художественный праздник «Здравствуй, жизнь!»

The festival "Hello, life!" for the school-graduates is organized every year



Ողջ աշխարհի առաջադեմ մարդկության հետ մեկտեղ Հայաստանի երիտասարդությունն իր ձայնն է բարձրացնում հանուն խաղաղության և մարդկային ցեղի հավերժության։

Սպառազինությունների դեմ բողոքի համակարգի և խաղաղության կոչերի ներքո դրված հազարավոր ստորագրություններ, հակապատերազմական համերաշխության ցույցեր և ժողովներ, ինտերնացիոնալ բարեկամության երեկոներ և դպրոցներում կազմակերպվող խաղաղության դասեր, խաղաղության ու աշխատանքային հերթափոխեր և կոմերիտական շաբաթօրյակներ, որտեղ աշխատած գումարները փոխանցվում են խաղաղության ֆոնդին, քաղաքական երգի համերգներ և փառատոներ, հակապատերազմական պլակատների ցուցահանդեսներ և մրցույթներ— այս և նմանատիպ միջոցառումներ են կազմակերպվում «Սովետական երիտասարդության խաղաղության երթ»-ի շրջանակներում։

Во имя мира и жизни вместе со всем прогрессивным человечеством поднимает свой голос молодежь нашей республики.

Сотни тысяч подписей под письмами протеста против гонки вооружений и мирными петициями, недели действий за разоружение, митинги и собрания антивоенной солидарности, вечера интердружбы, уроки мира в школах, трудовые вахты мира, комсомольско-молодежные субботники с перечислением заработанных средств в фонд мира, концерты и фестивали политической песни, конкурсы и выставки антивоенного плаката — эти и многие другие акции и кампании проводятся в рамках «Марша мира советской молодежи».

The youth of our republic together with the progressive mankind raise their voice in the name of peace and life. Thousands signatures were put in the protest letters against arms race, in peaceful petitions, the weeks of action for disarmament, anti-war solidarity meetings, interfriendship parties, peace labour watches, komsomol and youth subbotnicks with fither enumeration of earned means into the Peace Fund, concerts and political songs festivals, competitions and exhibitions of anti-war placards — these and many other actions and campaigns are held in the frames of "Soviet Youth Peace March".

Ինտերնացիոնալիզմի համերաշխության և երիտասարդության իսկական տոն դարձավ 1985 թվականի ամռանը Մոսկվայում անցկացված երիտասարդության և ուսանողության համաշխարհային 12-րդ փառատոնը, որին մասնակցեցին նաև Սովետական Հայաստանի երիտասարդ պատվիրակները

Подлинным праздником интернационализма, дружбы и солидарности молодежи явился 12-й Всемирный фестиваль молодежи и студентов, проходивший в 1985 г. в Москве, на котором была представлена и молодежь Советской Армении

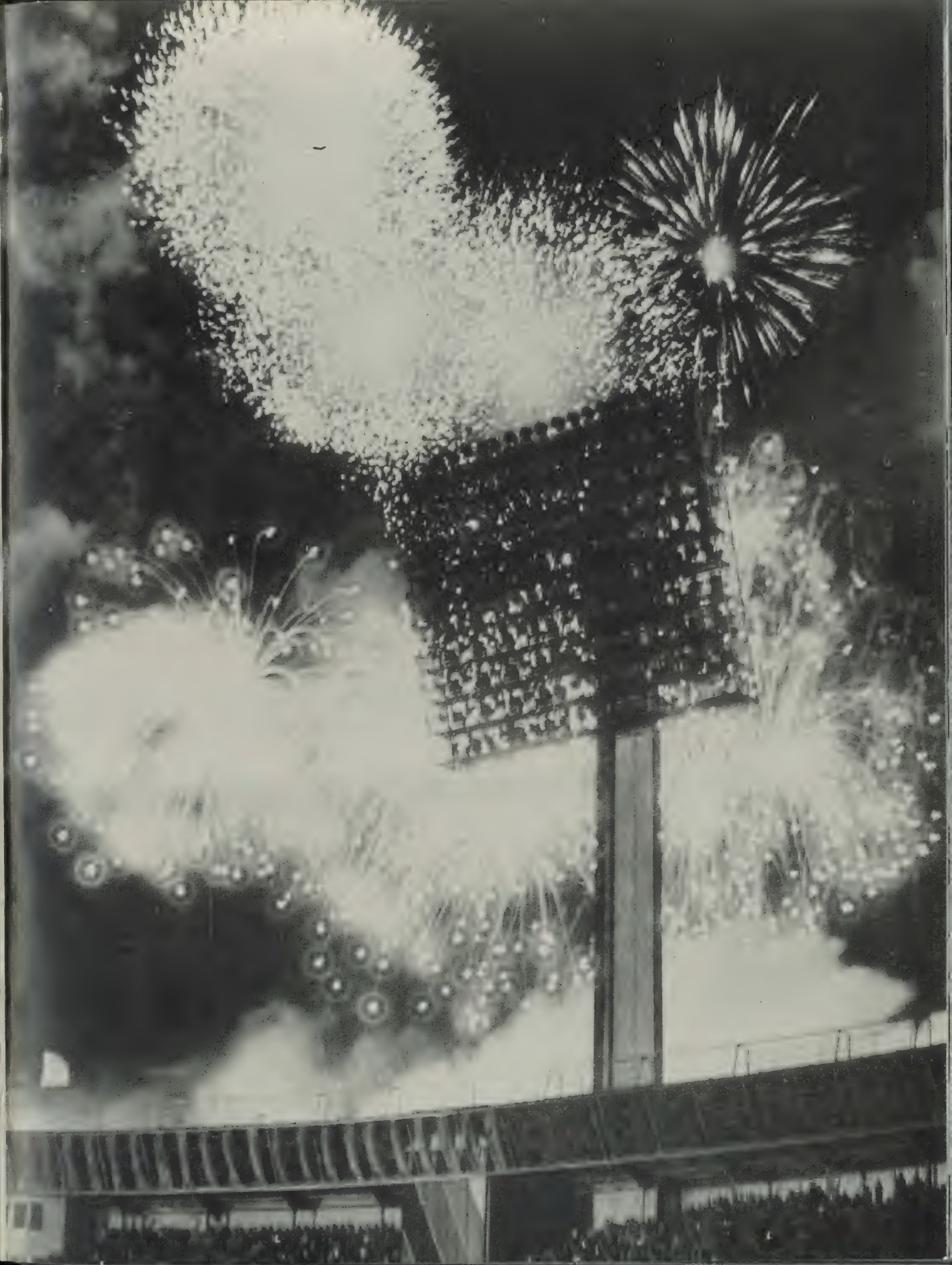
The representatives of Soviet Armenian youth took part in the 12th World festival of youth and students (Moscow, 1985)

Մոսկվայի Մ. Գորկու անվան քաղաքային զբոսայգում է գտնվում փառատոնի օրերին Սովետական Հայաստանի պատվիրակության կողմից Մոսկվայի երիտասարդությանը նվիրված ցայտաղբյուրը (հեղինակներ՝ Հայաստանի լենինյան կոմերիտմիության մրցանակի դափնեկիրներ, ճարտարապետ Մարտին Զաքարյան, քանդակագործ Ֆերդինանտ Առաքելյան

Этот родник в парке им. Горького в Москве — подарок армянской молодежи. Сооружен в 1985 году в честь 12-го Всемирного фестиваля молодежи. Авторы — лауреаты премии Ленинского комсомола Армении, архитектор М. Закарян, скульптор Ф. Аракелян

This spring in Moscow Gorky part is a present from the Armenian youth. Built in 1985. Authors — Armenian Lenin Komsomol prize-winner, architect M. Zakarian, sculptor F. Arakelian

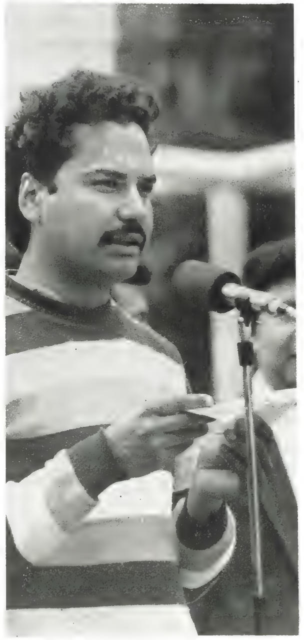
ФЕСТИВАЛЬ
СТУДЕНТОВ !



Խաղաղության տարվան էր նվիրված 1986 թ. օգոստոսի 31-ից մինչև սեպտեմբերի 5-ը Հայաստանում անցկացված «Երեխաները, զարգացումը և խաղաղությունը» միջազգային կոնֆերանսը, որին մասնակցեցին աշխարհի 66 երկրներին 73 մանկապատանեկան միությունների և 8 միջազգային կազմակերպությունների պատվիրակություններ

Международному году мира была посвящена проходившая в сентябре 1986 г. в Армении международная конференция «Дети, развитие и мир», в которой приняли участие представители 8 международных и 73 национальных детских и юношеских организаций из 66 стран мира

The International conference "Children, development and peace" was devoted to the International year of peace and held in Armenia (September, 1986). 8 international and 73 national children's and youth organizations from 66 countries of the world took part in the conference



Ջերմ և բարեկամական մթնոլորտում են ընթանում Հայաստանի երիտասարդական կազմակերպությունների կոմիտեում կազմակերպվող հանդիպումները արտասահմանյան պատվիրակությունների հետ։

В теплой, дружеской обстановке проходят в КМО Армении встречи с делегациями зарубежной молодежи

The meetings with foreign youth delegations held in Armenian Committee of Youth Organization are always warm and friendly

СЛАВА

ДРУЖБА

Խաղաղության ցույց Երևանում

Мирная демонстрация в Ереване

Peace march in Yerevan

Հաղթանակի 40-ամյակին էր նվիրված «Խաղաղության ագիտարշավը»

«Агитпоход мира» был посвящен 40-летию Победы

"World agitation march" dedicated to the 40th anniversary of victory

Հոկտեմբերյան սոցիալիստական հեղափոխության պանծալի 70-ամյակին էր նվիրված «Հեղափոխության երթին համաքայլ» գեղարվեստա-մասսայական միջոցառումը

70-летию Великой Октябрьской социалистической революции посвящается мероприятие «Революционный держите шаг»

The march "Revolutionary keep your pace" is dedicated to the 70th anniversary of Great October Revolution

Պատանիների շրջանում մեծ մասսայականություն են վայելում «Փայլակ» ռազմահայրենասիրական խաղերը

Большой популярностью пользуется у юношей и девушек военно-спортивная игра «Зарница»

The schoolchildren are fond of the military-sport game "Zarnitsa"

Ոչ ոք չի մոռացվել, ոչինչ չի մոռացվել
Никто не забыт, ничто не забыто
No one is forgotten, nothing is forgotten

Բարեկամության երեկո ՀԼԿԵՄ Կենտկոմի «Սպուտնիկ» միջազգային երիտասարդական տուրիզմի բյուրոյի ինտերնացիոնալ-բարեկամության ակումբում

Вечер интернациональной дружбы в клубе БММТ «Спутник»

International friendship party in Armenian "Sputnik"

ԺԱՄԱՆԱԿԻՆ ԸՆԴԱՌԱՋ

Լուսանկարչական ալբոմ

Ընդհանուր խմբագիր՝ Գ. Հակոբյան
տնտեսական գիտությունների թեկնածու

Կազմողներ՝ Ե. Խերանյան, Է. Սարոյան
Տեքստի հեղինակ՝ Վ. Գրիգորյան
բանասիրական գիտությունների թեկնածու

Թարգմանությունը՝ Ա. Մորիկյանի,
Մ. Ավագյանի

Լուսանկարները՝

Ա. Ալաջյանի, Հ. Արմենակյանի, Հ. Բաբանյանի, Ռ. Բաբանյանի, Ա. Բադալյանի, Հ. Բաղդիկյանի, Ա. Դուրմանչյանի, Մ. Խաչատրյանի, Շ. Հակոբյանի, Գ. Հարությունյանի, Ռ. Մանգասարյանի, Կ. Մատինյանի, Վ. Մելքոնյանի, Ա. Մուրադյանի, Ն. Ներսեսյանի, Մ. Շահբազյանի, Վ. Շահինյանի, Ա. Շարբաթյանի, Ա. Ոսկերչյանի, Հ. Պետրոսյանի, Պ. Պետրոսյանի, Զ. Սարգսյանի, Հ. Սևոյանի, Տ. Փաշայանի, Վ. Քոչարի:

Խմբագիր՝ Կ. Խումարյան
Գեղարվեստա-տեխնիկական
խմբագիր՝ Է. Սարոյան
Վերստուգող սրբագրիչներ՝
Վ. Գրիգորյան, Ա. Մորիկյան, Մ. Ավագյան

Հանձնված է շարվածքի 27.11.86: Ստորագրված է տպագրության 19.02.87: Ֆորմատ $60\times90\,^1/8$: Թուղթ՝ կավճապատ: Տառատեսակ «Արարատ»: Տպագրությունն՝ օֆսեթ: 22,5 պայմ. տպ. մամ., 56 հրատ. մամ: Տպաքանակ՝ 3000: Պատվեր՝ 7080: Անվճար:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՌԵԿԼԱՄԱՅԻՆ ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹՅՈՒՆ,
Երևան — 10, Կուրղինյան, 27

«ՀԱՅԱՍՏԱՆ» ՀՐԱՏԱՐԱԿՉՈՒԹՅՈՒՆ,
Երևան — 9, Տերյան, 91:

Հրատարակչությունների, պոլիգրաֆիայի և գրքի առևտրի
գործերի ՀՍՍՀ պետական կոմիտեի
ԳՈՒՆԱՎՈՐ ՏՊԱԳՐՈՒԹՅԱՆ ՏՊԱՐԱՆ,
Երևան — 82, Ծովակալ Իսակովի, 48:

ЛИЦОМ КО ВРЕМЕНИ

Фотоальбом
Под общей редакцией Г. Акопяна
кандидат экономических наук

Составители: Е. Херанян, Э. Сароян
Автор текста: В. Григорян
кандидат филологических наук

Перевод: А. Морикяна, М. Авакяна

Фотографии
А. Аладжяна, Ш. Акопяна, О. Арменакяна, Г. Арутюняна, Г. Бабаняна, Р. Бабаняна, О. Багдикяна, А. Бадаляна, А. Воскерчяна, А. Дурманчяна, В. Кочара, Р. Мангасаряна, К. Матиняна, В. Мелконяна, А. Мурадяна, Н. Нерсесяна, Т. Пашаяна, А. Петросяна, П. Петросяна, З. Саркисяна, А. Севояна, М. Хачатряна, В. Шагиняна, А. Шарбатяна, М. Шахбазяна.

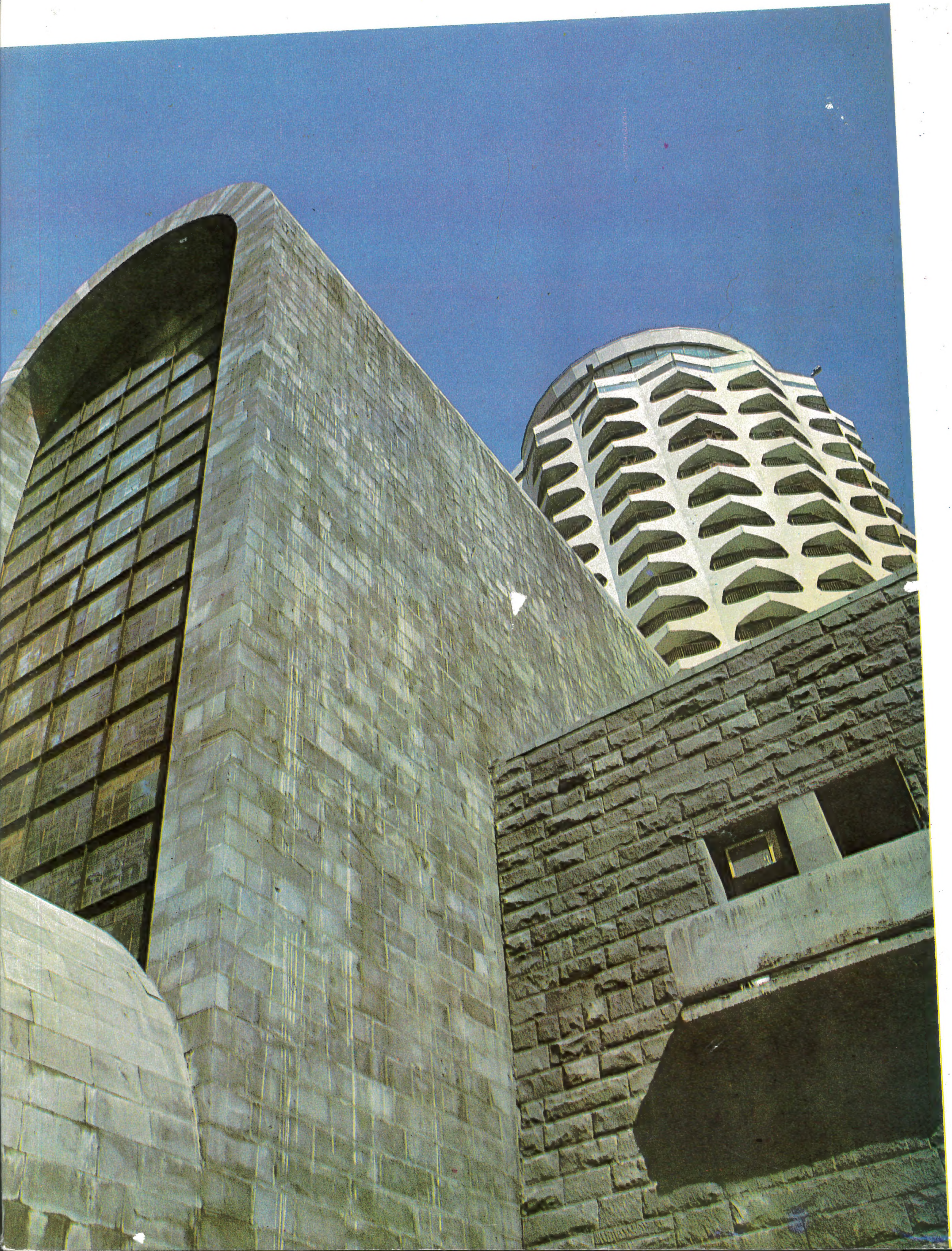
Редактор: **К. Хумарян**
Художественно-технический
редактор: **Э. Сароян**
Корректоры: **В. Григорян, А. Морикян, М. Авакян**

ВФ 05938
Сдано в набор 27.11.86 Подписано в печать 19.02.87
Формат $60\times90\,^1/_8$. Бумага меловая. Гарнитура «Журнальная рубленная». Печать офсетная. 22. 5 услов. печ. л., 56 изд. лист. Тираж 3000 экз Заказ 7080. Бесплатно.

АРМЯНСКОЕ РЕКЛАМНОЕ АГЕНТСТВО
Ереван-10, ул. Кургинян, 27
ИЗДАТЕЛЬСТВО «АЙАСТАН»
Ереван-9, ул. Теряна — 91
ТИПОГРАФИЯ ЦВЕТНОЙ ПЕЧАТИ
Госкомитета Армянской ССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли.
Ереван — 82, пр. Адмирала Исакова, 48.

FACE TO TIME
Photo-album
Under the editorship of G. Hakopian
Doctor of Economics
Compilers E. Kheranian, E. Saroyan
Text author V. Grikorian
Doctor of Philology
Translators A. Morikian, M. Avakian

Photorgraphers
A. Aladgian, H. Armenakian, H. Babanian, R. Babanian, A. Badalian, H. Baghdikian, A. Durmandjian, Sh. Hakobian, G. Harutjunian, M. Khachatrian, V. Kochar, R. Mangasarian, K. Matinian, V, Melkonian, A. Muradian, N. Nersisian, T. Pashayan, H. Petrosian, P. Petrosian, Z. Sarkisian, H. Sevoyan, M. Shahbazian, V. Shahinian, A. Sharbatian, A. Voskertchian.

Editor K. Khumarian
Design, make-up editor E. Saroyan
Correctors V. Grikorian, A. Morikian, M. Avakian

ARMENIAN ADVERTISING AGENCY
Kourghinian st. 27, Yerevan — 10
"HAYASTAN" PUBLISHING HOUSE
Terian st. 91, Yerevan — 9
YEREVAN COLOUR PRINTING HOUSE
Admiral Isakov av. 48, Yerevan — 82